

# Sbírka zákonů a nařízení republiky Československé

Částka 55.

Vydána dne 16. června 1948.

Cena Kčs 15.40.

## OBSAH:

(153.—160.) **153.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda o valorisaci některých smluvních celních sazeb mezi Československou republikou a Australským soustátím, sjednaná v Canberru výměnou not ze dne 7. dubna 1948. — **154.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi Československou republikou a královstvím Dánským, sjednaná výměnou not v Kodani dne 5. února a 4. března 1948. — **155.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost Dodatková dohoda k obchodní a plavební smlouvě československo-jihoslovenské ze dne 14. listopadu 1928, podepsaná v Praze dne 10. dubna 1948. — **156.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi republikou Československou a královstvím Norským, sjednaná výměnou not v Oslo dne 4. března 1948. — **157.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dohoda o valorisaci československých smluvních celních sazeb mezi republikou Československou a republikou Polskou, sjednaná ve Varšavě výměnou not ze dne 23. a 27. března 1948. — **158.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dohoda o valorisaci československých smluvních celních sazeb mezi vládou československou a vládou řeckou, sjednaná v Praze výměnou not ze dne 7. dubna 1948. — **159.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda o valorisaci smluvních celních sazeb mezi republikou Československou a Španělskem, sjednaná v Praze výměnou not ze dne 4. března a 6. dubna 1948. — **160.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost pátý dodatkový protokol k obchodní smlouvě, sjednané dne 16. února 1927 mezi Švýcarskem a republikou Československou, který byl podepsán v Bernu dne 23. března 1948.

## 153.

## Vládní vyhláška

ze dne 30. dubna 1948.

kteou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda o valorisaci některých smluvních celních sazeb mezi Československou republikou a Australským soustátím, sjednaná v Canberru výměnou not ze dne 7. dubna 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhláshují:

Podle usnesení vlády republiky Československé ze dne 20. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 obchodní dohoda o valorisaci některých smluvních celních sazeb mezi Československou republikou a Australským soustátím, sjednaná v Canberru výměnou not ze dne 7. dubna 1948.

Shora uvedenou obchodní dohodou byla rovněž provedena oprava Závěrečného protokolu obchodní smlouvy mezi republikou Československou a Australským soustátím z roku 1936, jak je vidno z textu vyměněných not.

(Překlad.)

Ministr zahraničních věcí,  
Canberra, území hlavního města Austrálie.

7. dubna 1948.

Pane,

mám čest Vám sdělit, že v důsledku porad mezi vládami australskou a československou o změnách obchodní smlouvy mezi soustátím Australským a republikou Československou podepsané v Canberra dne 3. srpna 1936 a v Praze dne 19. srpna 1936, vláda soustátí Australského projevuje tímto svůj souhlas s dohodou, jíž bylo dosaženo v těchto poradách, takto:

Poněvadž měnovou reformou z roku 1945 se změnil poměr československé měny k cizím měnám a poněvadž v důsledku toho byly autonomní celní sazby československého celního sazebníku nařízením československé vlády ze dne 14. března 1947 souhlasně upraveny počínaje 1. červencem 1947 a poněvadž československá vláda rozhodla, že smluvní celní sazby stanovené rozličnými obchodními dohodami, jež byly uzavřeny Československem, nutno též souhlasně upravit, bylo dohodnuto, se schválením dotyčných vlád, československou a australskou delegací v Ženevě v říjnu 1947, aby celní sazby stanovené v položkách 488 a) a ex 571 československého celního tarifu, jež jsou obsaženy v II. části, seznamu B obchodní smlouvy mezi republikou Československou a Australským soustátím a podepsané v Canberra dne 3. srpna 1936 a v Praze dne 19. srpna 1936, byly valorisovány tak,

že olovo, též slitiny olova s antimonem, arsenem, cínem nebo zinkem, místo dosavadních Kč 14.40 za 100 kg bude podléhati sazbě Kčs 24.— za 100 kg (položka československého celního sazebníku č. 488 a) a

pravé opály, nezasazené, místo dosavadních Kč 1800.— za 100 kg sazbě Kčs 3.000.— za 100 kg (položka československého celního sazebníku č. ex 571).

Tato dohoda podléhá v Československu schválení podle příslušných zákonů Československé republiky a vstoupí v účinnost dnem, jenž bude oznámen Československou vládou vládě Australského soustátí.

Minister for External Affairs,  
Canberra, A. C. T.

7th April, 1948.

Sir,

I have the honour to inform you that as a consequence of discussions which have taken place between the Australian and Czechoslovak Governments concerning amendments to the Treaty of Commerce between the Commonwealth of Australia and the Czechoslovak Republic signed at Canberra 3rd August, 1936, and at Praha 19th August, 1936, the Government of the Commonwealth of Australia records its understanding of the agreement reached in these discussions as follows:

Whereas by the monetary reform of 1945 the rate of exchange of the Czechoslovak Crown (koruna) was altered in its relation to the foreign currencies and whereas in consequence the autonomous rates of duty of the Czechoslovak Customs Tariff were accordingly adjusted by the Czechoslovak Governmental Regulation of 14th March, 1947, beginning 1st July, 1947, and as the Czechoslovak Government has decided that the conventional rates of duty in the various trade Agreements concluded by Czechoslovakia have also to be adequately adjusted, it was agreed, with the approval of their respective Governments, between the Czechoslovak and Australian delegations in Geneva in October, 1947, that the rates of duty under the Tariff Items 488 a) and ex 571 of the Czechoslovak Customs Tariff contained in Part II of Schedule B of the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia signed at Canberra on the 3rd August, 1936, and at Praha on the 19th August, 1936, in respect of

Lead, also alloys of lead with antimony, arsenic, tin or zinc of Kč 14.40 per 100 kg be revalued to Kčs 24.— per 100 kg (Item 488 a) of the Czechoslovak Customs Tariff)

and in respect of Opals (genuine), unset of Kč 1800 — per 100 kg be revalued to Kčs 3.000.— per 100 kg (Item ex 571 of the Czechoslovak Customs Tariff).

This Agreement is in Czechoslovakia subject to approval under the relevant laws of the Czechoslovak Republic and will be brought into operation on a date which will be communicated by the Czechoslovak Government to the Government of the Commonwealth of Australia.

Tato dohoda zůstane v platnosti po stejnou dobu jako obchodní smlouva sjednaná mezi republikou Československou a soustátím Australským v srpnu 1936, jejíž integrální část tvoří.

Poněvadž se stala chyba při koncipování protokolu k obchodní smlouvě z roku 1936, bylo dohodnuto, aby text protokolu, který zní:

„Je shoda v tom, že doba tří měsíců před dovozem, během níž musí býti jablka **dovezena**, aby směla být vycelena s 65% slevou se všeobecné celní sazby podle československého celního sazebníku, se počítá ode dne vycelení v Československu.“

byl změněn takto:

„Je shoda v tom, že doba tří měsíců před dovozem, během níž musí býti jablka **očesána se stromů**, aby směla být vycelena s 65% slevou se všeobecné celní sazby podle československého celního sazebníku, se počítá ode dne vycelení v Československu.“

Jestliže československá vláda souhlasí s těmito změnami, mám čest navrhnouti, že tato nota a Vaše odpověď stejného obsahu budou tvořiti dohodu, na níž se dohodly příslušné vlády a že vstoupí v účinnost dnem, jímž jsou datovány obě noty.

Jsem s projevem nejhlubší úcty  
Vám zcela oddaný

**H. V. Evatt,**  
ministr zahraničních věcí.

Pan

Karel Sakh,  
československý generální konsul,  
39 Martin Place, Sydney.

This Agreement shall remain in force for the same period as the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia of August, 1936, of which it forms an integral part.

Whereas a drafting error arose in the Protocol of the Treaty of Commerce, 1936, it is agreed that the text of the Protocol, which reads:

„It is agreed with respect to the period of three months prior to importation within which apples have to be **imported** in order to be eligible for a deduction of 65% from the general rate of duty in the Czechoslovak Customs Tariff that the said period dates back from the day of Customs clearance in Czechoslovakia.“

will be changed to:

„It is agreed with respect to the period of three months prior to importation within which apples have to be **picked from the tree** in order to be eligible for a deduction of 65% from the general rate of duty in the Czechoslovak Customs Tariff that the said period dates back from the day of Customs clearance in Czechoslovakia.“

If the Czechoslovak Government agrees to the foregoing amendments, I have the honour to suggest that this Note and your reply in similar terms shall be deemed to constitute and evidence the Agreement reached by the respective Governments and shall take effect from the date of the two Notes.

I have the honour to be,  
With high consideration,  
Sir,  
Your obedient servant,

**H. V. Evatt,**  
Minister of State for External Affairs,

Karel Sakh, Esq.,  
Consul-General for Czechoslovakia,  
39, Martin Place, Sydney.

(Překlad.)

7. dubna 1948.

Pane,

Mám čest potvrditi příjem Vaší noty z dnešního dne a potvrditi Vám, že v důsledku porad mezi vládami československou a australskou o změnách obchodní smlouvy mezi republikou Československou a soustátím Australským, podepsané v Canberra dne 3. srpna 1936 a v Praze dne 19. srpna 1936, vláda soustátí Australského projevuje tímto svůj souhlas s dohodou, již bylo dosaženo v těchto poradách, takto:

Poněvadž měnovou reformou z roku 1945 se změnil poměr československé měny k cizím měnám a poněvadž v důsledku toho byly autonomní celní sazby československého celního sazebníku nařízením československé vlády ze dne 14. března 1947 souhlasně upraveny počínaje 1. červencem 1947 a poněvadž československá vláda rozhodla, že smluvní celní sazby stanovené rozličnými obchodními dohodami, jež byly uzavřeny Československem, nutno též souhlasně upravit, bylo dohodnuto se schválením dotyčných vlád, československou a australskou delegací v Ženevě v říjnu 1947, aby celní sazby stanovené v položkách 488 a) a ex 571 československého celního tarifu, jež jsou obsaženy v II. části, seznamu B obchodní smlouvy mezi republikou Československou a soustátím Australským a podepsané v Canberra dne 3. srpna 1936 a v Praze dne 19. srpna 1936, byly valorisovány tak,

že olovo, též slitiny olova s antimonem, arsenem, cínem nebo zinkem, místo dosavadních Kč 14.40 za 100 kg bude podléhati sazbě Kčs 24.— za 100 kg (položka československého celního sazebníku č. 488 a) a

pravé opály, nezasazené, místo dosavadních Kč 1800.— za 100 kg sazbě Kčs 3.000.— za 100 kg (položka československého celního sazebníku č. ex 571).

Tato dohoda podléhá v Československu schválení podle příslušných zákonů československé republiky a vstoupí v účinnost dnem, jež bude oznámen československou vládou vládě Australského soustátí.

7<sup>th</sup> April, 1948.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of this day and to confirm to you that as a consequence of discussions which have taken place between the Czechoslovak and Australian Governments concerning amendments to the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia signed at Praha 19<sup>th</sup> August, 1936, and at Canberra 3<sup>rd</sup> August, 1936, the Government of the Czechoslovak Republic records its understanding of the agreement reached in these discussions as follows:

Whereas by the monetary reform of 1945 the rate of exchange of the Czechoslovak Crown (koruna) was altered in its relation to the foreign currencies and whereas in consequence the autonomous rates of duty of the Czechoslovak Customs Tariff were accordingly adjusted by the Czechoslovak Governmental Regulation of 14<sup>th</sup> March, 1947, beginning 1<sup>st</sup> July, 1947, and as the Czechoslovak Government has decided that the conventional rates of duty in the various trade Agreements concluded by Czechoslovakia have also to be adequately adjusted, it was agreed, with the approval of their respective Governments, between the Czechoslovak and Australian delegations in Geneva in October, 1947, that the rates of duty under the Tariff Items 488 a) and ex 571 of the Czechoslovak Customs Tariff contained in Part II of Schedule B of the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia signed at Canberra on the 3<sup>rd</sup> August, 1936, and at Praha on the 19<sup>th</sup> August, 1936, in respect of

Lead, also alloys of lead with antimony, arsenic, tin or zinc of Kč 14.40 per 100 kg be revalued to Kčs 24.— per 100 kg [Item 488a) of the Czechoslovak Customs Tariff].

and in respect of Opals (genuine), unset of Kč 1.800.— per 100 kg, be revalued to Kčs 3.000.— per 100 kg (Item ex 571 of the Czechoslovak Customs Tariff).

This Agreement is in Czechoslovakia subject to approval under the relevant laws of the Czechoslovak Republic and will be brought into operation on a date which will be communicated by the Czechoslovak Government to the Government of the Commonwealth of Australia.

Tato dohoda zůstane v platnosti po stejnou dobu jako obchodní smlouva, sjednaná mezi republikou Československou a soustátím Australským v srpnu 1936, jejíž integrální část tvoří.

Poněvadž se stala chyba při koncipování protokolu k obchodní smlouvě z 1936, bylo dohodnuto, aby text protokolu, který zní:

„Je shoda v tom, že doba tří měsíců před dovozem, během níž musí býti jablka **dovezena**, aby směla být vycelena s 65% slevou se všeobecné celní sazby dle československého celního sazebníku, se počítá ode dne vycelení v Československu.“

byl změněn takto:

„Je shoda v tom, že doba tří měsíců před dovozem, během níž musí býti jablka **očesána se stromů**, aby směla být vycelena s 65% slevou se všeobecné celní sazby podle československého celního sazebníku, se počítá ode dne vycelení v Československu.“

Dovoluji si podotknouti, že podle ustanovení odstavce 4 dohody vstoupí tato dohoda v účinnost dnem 20. dubna 1948.

Jsem s projevem nejhlubší úcty  
Vám zcela oddaný

**Karel M. Sakh,**  
československý generální konsul.

Jeho Excellence,  
Velmi ctihodný pan

**HERBERT VERE EVATT,**  
LLD, D. Litt. K. C.

ministr zahraničních věcí.  
Canberra, A. C. T.

This Agreement shall remain in force for the same period as the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia of August, 1936, of which it forms an integral part.

Whereas a drafting error arose in the Protocol of the Treaty of Commerce, 1936, it is agreed that the text of the Protocol, which reads:

“It is agreed with respect to the period of three months prior to importation within which apples have to be imported in order to be eligible for a deduction of 65% from the general rate of duty in the Czechoslovak Customs Tariff that the said period dates back from the day of Customs clearance in Czechoslovakia.”

will be changed to:

“It is agreed with respect to the period of three months prior to importation within which apples have to be picked from the tree in order to be eligible for a deduction of 65% from the general rate of duty in the Czechoslovak Customs Tariff that the said period dates back from day of Customs clearance in Czechoslovakia.”

May I add as provided in Paragraph 4 of the reached Agreement that this Agreement will be brought into operation on 20<sup>th</sup> April, 1948.

I have the honour to be,  
With high consideration,  
Sir,  
Your obedient servant,

**Karel M. Sakh,**  
Consul General for Czechoslovakia.

His Excellency,

The Rt. Hon. **HERBERT VERE EVATT,**  
LL. D., D. Litt. K. C.

Minister of State for External Affairs,  
CANBERRA, A. C. T.

## 154.

## Vládní vyhláška

ze dne 30. dubna 1948.

kteřou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi Československou republikou a královstvím Dánským, sjednaná výměnou not v Kodani dne 5. února a 4. března 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle č. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhlašuji:

Podle usnesení vlády republiky Československé ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 obchodní dohoda mezi Československou republikou a královstvím Dánským, sjednaná výměnou not v Kodani dne 5. února a 4. března 1948.

Gottwald v. r.

(Překlad.)

Československé vyslanectví.  
č. 608/48.

Kodaň 5. února 1948.

Vaše Excellence,

Dotankovou úpravou doplňující Prozatímní úpravu, týkající se výměny zboží mezi Československem a Dánskem z 18. dubna 1925, sjednanou v Praze dne 4. července 1932, bylo dohodnuto, že platýs (Helleflynder, Hippoglossus maximum), vařený, naložený v kovových, vzduchotěsných krabicích, přicházející a pocházející z Dánska, dovážený do Československa, bude podroben dle pol. 131 československého celního sazebníku celní sazbě Kčs 360.— za 100 kg.

Se zřetelem k tomu, že měnovou reformou z r. 1945 se změnil poměr československé koruny k cizím měnám, byly autonomní celní sazby československého celního sazebníku podle toho upraveny s platností od 1. července 1947.

Československá vláda se nyní rozhodla upravit také smluvní sazby. Tudíž také výše zmíněná celní sazba na platýse, vařeného, naloženého v kovových, vzduchotěsných krabicích, přicházejícího a pocházejícího z Dánska, dováženého do Československa, bude podrobena této úpravě.

Légation de Tchécoslovaquie.  
Nr. 608/48.

Copenhagen, February 5, 1948.

Your Excellency,

By the Additional Arrangement supplementary to the Provisional Arrangement concerning the exchange of goods between Czechoslovakia and Denmark of April 18, 1925 concluded in Praha on July 4, 1932, it has been agreed upon that Halibut, (Helleflynder, Hippoglossus maximum), boiled, canned in air-tight containers of Danish provenience and origin imported into Czechoslovakia shall be subject under item No. 131 of the Czechoslovak Customs Tariff to a rate of duty of Kč 360.— per 100 kg.

Whereas by the monetary reform of 1945 the rate of exchange of the Czechoslovak Crown has been altered in its relation to foreign currencies, the autonomous rates of duty in the Czechoslovak General Customs Tariff have been adjusted accordingly as from July 1st, 1947.

The Czechoslovak Government have now decided to adjust the conventional rates as well. Consequently the above mentioned rate of duty on Halibut, boiled, canned in airtight containers of Danish provenience and origin imported into Czechoslovakia shall also be affected by this adjustment.

Jménem československé vlády dovoluji si proto předložiti Vaší Excellenci, aby celní sazba, která má být předpisována podle shora zmíněné Dodatkové úpravy na platýse, vařeného, naloženého v kovových, vzduchotěsných krabicích, přicházejícího a pocházejícího z Dánska, dováženého do Československa, byla stanovena částkou Kčs 600.— za 100 kg ode dne, který určí československá vláda. Všechny ostatní podmínky výše zmíněné Úpravy zůstanou nezměněny.

Byl bych Vám velmi povděčen, kdybyste mi laskavě potvrdil, že Vaše vláda souhlasí s tímto návrhem.

Používám této příležitosti, abych ujistil Vaší Excellenci svou nejvyšší úctou.

ZDENĚK NĚMEČEK,

vyslanec.

Jeho Excellence

Ministr Gustav RASMUSSEN,  
královské ministerstvo zahraničních věcí,  
Christiansborg, Kodaň.

(Překlad.)

Ministerstvo zahraničních věcí.  
Ø. P. V. Journal Nr. 72. Cze. 1.

Vaše Excellence,

notou č. 608/48, odevzdanou mi 5. února, Vaše Excellence mě laskavě informovala o tom, že vzhledem k změněnému kursu československé koruny k cizím měnám československá vláda zamýšlí upravití smluvní celní sazby československého celního sazebníku. Proto jste jménem své vlády nabídl dánské vládě, aby sazba vařeného platýse, naloženého v kovových, vzduchotěsných krabicích, přicházejícího a pocházejícího z Dánska, dohodnutá v Dodatkové úpravě sjednané v Praze dne 4. července 1932 a doplňující Prozatímní úpravu, týkající se výměny zboží mezi Československem a Dánskem z 18. dubna 1925, má být zvýšena s Kčs 360.— na Kčs 600.— za 100 kg. Ostatní podmínky zmíněné Úpravy zůstanou nezměněny.

V odpověď na to mám čest informovati Vaší Excellenci, že dánská vláda souhlasí s návrhem učiněným ve Vaší výše zmíněné notě

On behalf of the Czechoslovak Government I therefore wish to propose to Your Excellency that the rate of duty chargeable under the aforesaid Additional Arrangement in respect of Halibut, boiled, canned in air-tight containers of Danish provenience and origin imported into Czechoslovakia shall be Kčs 600.—, per 100 kg as from a date to be determined by the Czechoslovak Government. All the other conditions of the aforesaid Arrangement shall remain unchanged.

I should be grateful, if you would kindly confirm that your Government agree with this proposal.

I avail myself of this opportunity to assure Your Excellency of my highest consideration.

ZDENĚK NĚMEČEK,

Minister.

His Excellency

Minister Gustav RASMUSSEN,  
The Royal Ministry for Foreign Affairs,  
Christiansborg, Copenhagen.

Udenrigsministeriet.  
Ø. P. V. Journal Nr. 72. Cze. 1.

Your Excellency,

By a note No. 608-48 presented to me on the 5th of February, Your Excellency has been good enough to inform me that, owing to the altered rate of the Czechoslovak Crown in its relation to foreign currencies, the Czechoslovak Government intend to adjust the conventional rates of duty of the Czechoslovak General Customs Tariff. For that reason you have on behalf of your Government proposed to the Danish Government that the duty on halibut, boiled, canned in air-tight containers, of Danish provenience and origin, agreed upon in the Additional Arrangement, concluded in Praha on July 4th, 1932 and supplementary to the Provisional Arrangement concerning the exchange of goods between Czechoslovakia and Denmark of April 18th, 1925, shall be increased from Kčs. 360.— to Kčs. 600.— pr. 100 kg. The other provisions of the said Arrangement shall remain unchanged.

In reply hereto I have the honour to inform Your Excellency that the Danish Government agree to the proposal put forward in your

a to tak, že zvýšení sazby nabude působnosti dnem, který určí československá vláda.

Používám této příležitosti, abych obnovil Vaší Excellenci ujištění své nejvyšší úcty.

Za ministra  
F. Hvass

Jeho Excellence

p. Zdeněk NĚMEČEK,  
československý vyslanec  
v Kodani.

above-mentioned note and in that way that the increase of the duty may take effect from a date to be determined by the Czechoslovak Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

For the Minister  
F. Hvass

His Excellency

M. Zdeněk NĚMEČEK,  
Minister of Czechoslovakia,  
at Copenhagen.

## 155.

### Vládní vyhláška ze dne 30. dubna 1948.

kteřou se uvádí v prozatímní platnost Dodatková dohoda k obchodní a plavební smlouvě československo-jihoslovenské ze dne 14. listopadu 1928, podepsaná v Praze dne 10. dubna 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou a podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhláší:

Podle usnesení vlády československé republiky ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost dnem 20. dubna 1948 Dodatková dohoda k obchodní a plavební smlouvě československo-jihoslovenské ze dne 14. listopadu 1928, podepsaná v Praze dne 10. dubna 1948.

Gottwald v. r.

#### Dodatková dohoda

k obchodní a plavební smlouvě československo-jihoslovenské ze dne 14. listopadu 1928.

Podepsaní plnomocníci, náležitě zmocnění, prohlašují, že se shodli doplnit obchodní a plavební smlouvu ze dne 14. listopadu 1928 takto:

Vina ex saz. pol. 109 b), československého celního sazebníku, pocházející a přicházející z Federativní Lidové Republiky Jugoslavie, jsou-li doprovázena osvědčením původu, vydaným jihoslovenským úřadem k tomu oprávněným, nebudou při dovozu do republiky československé podrobena vyšším clům než těmto:

#### Dopunski sporazum

uz čehoslovačko-jugoslavenski ugovor o trgovini i plovidbi od 14. novembra 1928 god.

Potpisani punomoćnici, propisno opunomoćeni, izjavljuju, da su ugovorili, da upotpune ugovor o trgovini i plovidbi od 14. novembra 1928 god, kako sledi:

Vina iz carinske stavke 109 b) čehoslovačke carinske tarife jugoslavenskog porekla i dolazeći iz FNR Jugoslavije ako su praćena uverenjem o poreklu, izdatim od strane kompetentnih jugoslavenskih vlasti, neće biti pri uvozu u Republiku Čehoslovačku opterećena većim carinama no što su ove:

	za 100 kg
1. v sudech . . . . .	300.— Kčs
2. v lahvích . . . . .	600.— Kčs

Zásilky jihoslovanských vín musejí býti při dovozu do Československé republiky doprovázeny nejen osvědčením původu, nýbrž i nálezem o rozboru.

Osvědčení původu budou vydávati „Komitety Ministerstva spoljne trgovine“ při jednotlivých Lidových republikách Federativní Lidové Republiky Jugoslavie na základě potvrzení ministerstev zemědělství lidových republik aneb zemědělských oddělení zemských resp. oblastních Národních výborů, z nichž víno pochází, a nálezy o rozboru enologické, výzkumné a kontrolní stanice a jiné chemické laboratoře, určené ministerstvem zemědělství. Jihoslovanská vláda sdělí československé vládě seznam těchto stanic a laboratoří.

Nálezy o rozboru budou zvláště obsahovati: specifickou váhu, alkoholovou stupňovitost, obsah všech kyselin, obsah těkavých kyselin, obsah výtažku, obsah cukru, obsah výtažku bez cukru, obsah popele (nerostných látek), prohlášení, že jde o přírodní víno, bez jakýchkoli přísad.

Tato dodatková Dohoda, která nahrazuje Dohodu o vylívání jihoslovanských vín ze dne 15. listopadu 1946, podléhá v Československé republice schválení podle příslušných ustanovení jejího zákonodárství. Dohoda vstoupí v platnost dnem notifikace jihoslovanské vládě o jejím schválení a zůstane v platnosti šest měsíců po dané výpovědi. Nicméně obě smluvní strany se shodly na tom, že Dohoda bude uvedena v prozatímní účinnost dnem 20. dubna 1948.

Tato dodatková dohoda je sepsána ve dvou stejně znějících původních exemplářích v jazyku českém a srbochorvatském.

Dáno v Praze dne 10. dubna 1948.

Za republiku Československou:

**Dr. Bystrický v. r.,**

přednosta národohospodářského odboru  
ministerstva zahraničních věcí.

Za Federativní Lidovou Republiku Jugoslavii:

**Dr. Černej v. r.,**

velvyslanec F. L. R. Jugoslavie v Praze.

	za 100 kg
1. u buradima . . . . .	300.— Kčs
2. u flašama . . . . .	600.— Kčs

Pošiljke jugoslavenskih vina moraju biti praćene pri uvozu u Českoslovačku republiku ne samo uverenjem o poreklu nego i potvrdom o analizi.

Uverenje o poreklu izdavaće „Komiteti Ministerstva spoljne trgovine“ kod pojedinih Narodnih republika Federativne Narodne Republike Jugoslavie na osnovu potvrda ministarstava poljoprivrede narodnih republika ili poljoprivrednih odeljenja pokrajinskih resp. oblastnih Narodnih odbora, odakle je vino poreklom, dok će potvrde o analizi izdavati enologičke, istraživačke i kontrolne stanice i druge hemičke laboratorije, koje su za to određene od strane ministarstva poljoprivrede. Jugoslavenska vlada saopštiće čehoslovačkoj vladi listu pomenutih stanica i laboratorija.

Potvrde o analizi će sadržavati naročito:

specifičnu težinu,  
visinu gradi alkohola,  
sadržaj sviju kiselina,  
sadržaj eteričnih kiselina,  
sadržaj ekstrakta,  
sadržaj šećera,  
sadržaj ekstrakta bez šećera,  
sadržaj pepela (anorganskih materija),  
izjavu, da se radi o prirodnom vinu bez  
ma kojih mješavina.

Ovaj dopunski sporazum, koji zamjenjuje sporazum o carinjenju jugoslavenskih vina od 15. novembra 1946 g., podleži u Českoslovačkoj republici odobrenju shodno nadležnim odredbama njenog zakonodavstva. Sporazum će stupiti na snagu na dan notifikacije jugoslavenskoj vladi o njegovom odobrenju i ostaće na snazi šest mjeseci računajući od dana otkaza. Bez obzira na to obe ugovorne strane saglasile su se u tome, da Sporazum stupi provizorno na snagu dne 20. aprila 1948 g.

Ovaj Dopunski sporazum izradjen je u dva ravnoglasna originalna primerka na českom i srpskohrvatskom jeziku.

U Pragu, dne 10. aprila 1948 god.

Za Republiku Českoslovačku:

**Dr. Bystrický,**

načelnik ekonomske sekcije ministarstva  
inostranih dela.

Za Federativnu Narodnu Republiku  
Jugoslaviju:

**Dr. Černej,**

ambasador F. N. R. Jugoslavije u Pragu.

## 156.

**Vládní vyhláška  
ze dne 30. dubna 1948.**

kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi republikou Československou a královstvím Norským, sjednaná výměnou not v Oslo dne 4. března 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhlašuji:

Podle usnesení vlády republiky Československé ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 obchodní dohoda mezi republikou Československou a královstvím Norským, sjednaná výměnou not v Oslo dne 4. března 1948.

Gottwald v. r.

(Překlad.)

Vyslanectví  
republiky Československé  
v Oslo.

Oslo, dne 4. března 1948.

č. j. 90-Dáv./48.

Pane,

se zřetelem k tomu, že měnovou reformou z roku 1945 byl změněn poměr čs. koruny k cizím valutám a ježto dnem 1. července 1947 byly v důsledku toho souhlasně upraveny autonomní celní sazby československého celního tarifu a čs. vláda rozhodla, že smluvní celní sazby v různých obchodních smlouvách uzavřených republikou Československou, mají rovněž býti úměrně upraveny, navrhuje se, aby celní sazba podle pol. 131 čl. celního sazebníku, obsažená v Dodatečné dohodě ze dne 26. června 1928 k obchodní dohodě mezi republikou Československou a královstvím Norským ze dne 2. října 1923, na

uz en á ě e (—kippered herrings—) 360.—  
Kčs za 100 kg byla valorisována na Kčs 600.—  
za 100 kg (čl. 131 b čl. celního tarifu).

Tento doplněk podléhá v Československu schválení podle příslušných zákonů republiky Československé a bude uveden v účinnost dnem, který vláda republiky Československé sdělí vládě norské.

Vyslanectví  
republiky Československé  
v Oslo.

Oslo, March 4<sup>th</sup> 1948.

No. 90-Dáv./48.

Sir,

Whereas by monetary reform of 1945 the rate of exchange of the Czechoslovak Crown (koruna) has been altered in its relation to the foreign currencies and whereas in consequence the autonomous rates of duty of the Czechoslovak Customs Tariff have been accordingly adjusted beginning with July 1<sup>st</sup>, 1947, and as the Czechoslovak Government have decided that the Conventional rates of duty in the various Trade Agreements concluded by Czechoslovakia have also to be adequately adjusted, it is proposed that the rate of duty under Tariff Item 131 of the Czechoslovak Customs Tariff contained in the Additional Agreement of 26<sup>th</sup> June 1928 to the Commercial Agreement between the Czechoslovak Republic and the Kingdom of Norway of October 2<sup>nd</sup>, 1923 in respect of

kippered herrings of Kčs 360.— per 100 kg berrevalued to Kčs 600.— per 100 kg (item ex, 131 b of the Czechoslovak-Customs Tariff).

This Amendment is in Czechoslovakia subject to approval under the respective laws of the Czechoslovak Republic and will be brought into operation on the day which will be communicated by Czechoslovakia to the Norwegian Government.

Byl bych povděčen za sdělení, zda norská vláda jest ochotna přijmouti tento návrh.

Trvání platnosti této dohody se navrhuje stejně jako výšeuvedené Dodatečné dohody z 26. června 1928, jejíž nedělnou součástí tvoří.

Mám čest, Vaše Excellence, býti

Váš oddaný

**Dr. Emil Walter (podpis)**

mimořádný vyslanec a  
zplnomocněný ministr republiky Československé.

(Překlad.)

Ministerstvo zahraničních věcí.

Oslo, 4. března 1948.

Pane,

v notě ze dne 4. března 1948 byl jste velmi laskav a informoval mě, že se zřetelem k tomu, že měnovou reformou z roku 1945 byl změněn poměr čs. koruny k cizím valutám a v důsledku toho dnem 1. července 1947, byly souhlasně upraveny autonomní celní sazby československého celního tarifu, čs. vláda rozhodla, že smluvní celní sazby v různých obchodních smlouvách uzavřených republikou Československou mají rovněž býti úměrně upraveny. V souhlasu s tím navrhuje se podle Vaší noty, aby celní sazba podle pol. 131. čl. celního sazebníku obsažená v Dodatečné dohodě ze dne 26. června 1928 k Obchodní dohodě mezi královstvím Norským a republikou Československou ze dne 2. října 1923, na uzenáče (—kippered herrings—) s 360.— Kčs byla shodnocena na Kčs 600.— za 100 kg (čl. 131 b čl. celního sazebníku). Tento navrhovaný doplněk bude v Československu podléhati schválení podle příslušných zákonů republiky Československé a vstoupí v účinnost dnem, který bude sdělen norské vládě. Navrhuje se, aby trvání platnosti tohoto Doplněku bylo stejně jako výšeuvedené Dodatečné dohody z 26. června 1928, jejíž nedělnou součástí má tvořiti.

I would be grateful to be informed whether the Royal Norwegian Government is prepared to accept this proposal.

The validity of the present Agreement is proposed to be the same as that of the abovesaid Additional Agreement of 26<sup>th</sup> June 1928, of which it forms an integral part.

I have the honour to be, Sir, your most obedient servant.

**Dr. Emil Walter (sign.)**

Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary of the  
Czechoslovak Republic.

Ministère des affaires étrangères.

Oslo, March 4<sup>th</sup> 1948.

Sir,

In a note of March 4<sup>th</sup> 1948, you have been kind enough to inform me that whereas by the monetary reform of 1945, the rate of exchange of the Czechoslovak Crown (koruna) has been altered in its relation to the foreign currencies, and whereas, in consequence, the autonomous rates of duty of the Czechoslovak Customs Tariff have been adjusted accordingly as of July 1<sup>st</sup>, 1947, the Czechoslovak Government have decided that the conventional rates of duty in the various Trade Agreements concluded by Czechoslovakia should also be adequately adjusted. In accordance herewith it is proposed in your note that the rate of duty under Tariff Item 131 of the Czechoslovak Customs Tariff contained in the Additional Agreement of June 26<sup>th</sup>, 1928, to the Commercial Agreement of October 2<sup>nd</sup>, 1923, between the Kingdom of Norway and the Czechoslovak Republic in respect of Kippered Herrings of Kčs 360.— per 100 kg should be revalued to Kčs 600.— per 100 kg, (Item ex, 131 b of the Czechoslovak Customs Tariff). This proposed Amendment would in Czechoslovakia be subject to approval under the respective laws of the Czechoslovak Republic and would be made effective on the day which would be communicated to the Norwegian Government. The validity of the Amendment is proposed to be the same as that of the abovesaid Additional Agreement of June 26<sup>th</sup>, of which it should form an integral part.

V odpovědi mám čest sdělití Vám, že norská vláda souhlasí s výše uvedeným návrhem.

In reply I have the honour to inform you that the Norwegian Government are in agreement with the above proposal.

Mám čest, Vaše Excellence, býti

I have the honour to be,

Váš oddaný

Sir,

Halvard M. Lange (podpis).

Your obedient Servant,

Halvard M. Lange (sign.)

Pan

EMIL WALTER,

mimořádný vyslanec a  
zplnomocněný ministr republiky Československé.

## 157.

### Vládní vyhláška

ze dne 30. dubna 1948.

kteřou se uvádí v prozatímní platnost dohoda o valorisaci československých smluvních celních sazeb mezi republikou Československou a republikou Polskou, sjednaná ve Varšavě výměnou not ze dne 23. a 27. března 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle č. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhláshuji:

Podle usnesení vlády republiky Československé ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 dohoda o valorisaci československých smluvních celních sazeb mezi republikou Československou a republikou Polskou, sjednaná ve Varšavě výměnou not ze dne 23. a 27. března 1948.

Gottwald v. r.

Velvyslanectví  
republiky Československé  
ve Varšavě.

č.: 3031/48.

Ve Varšavě dne 23. března 1948.

Vážený pane ministře,

Se zřetelem k úpravě československé měny v listopadu 1945, jakož i se zřetelem k tomu, že v důsledku toho byly rozhodnutím československé vlády upraveny i autonomní sazby československého celního sazebníku (vládní nařízení ze dne 14. března 1947, čís. 52 Sb. z. a n.), dále pak s odvoláním na ustanovení závěrečného protokolu Oddíl B, bod. 1 k obchodní smlouvě mezi republikou Československou a republikou Polskou, podepsané v Praze dne 4. července 1947, Československá vláda si přeje upravit smluvní celní sazby československého celního sazebníku uvedené v příloze A k obchodní a plavební úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 10. února 1934 způsobem, podaným v nové listině A, jež jest připojena k této notě.

Ustanovení, týkající se těchto nových smluvních celních sazeb, podléhá v Československu schválení Národním shromážděním a nabude platnosti dnem, který bude polské vládě oznámen. Československá vláda prosí polskou vládu o projev souhlasu s tímto svým opatřením i s uvedením nových smluvních celních sazeb v prozatímní účinnost dnem 20. dubna 1948.

Používám této příležitosti, vážený pane ministře, abych Vás ujistil o své hluboké úctě.

Josef Hejret v. r.

Jeho Excellence  
pan Zygmunt MODZELEWSKI,  
ministr zahraničních věcí  
ve Varšavě.

## Listina A.

### Smluvní cla při dovozu do celního území československého.

Číslo celního sazebníku československého	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 20	Cukr jiného druhu (škrobový, hroznový, ovocný, mléčný a pod.) . . . . .	za 100 kg 460.—
21	Melasa . . . . .	30.—
ex 31	Hrách, čočka, boby a fazole: ex a) hrách, čočka: hrách . . . . .	35.— 10.—
	b) boby a fazole . . . . .	
32	Vikev, vlčí bob (lupina): a) vikev . . . . . b) vlčí bob (lupina) . . . . .	22.— 2.—
ex 40	Brambory, řepa cukrová, řepa krmná (burák): a) brambory: ex 2. od 1. srpna do 31. ledna: P o z n á m k a: Bramborová sáď (brambory k sázení) od 16. září do 15. listopadu, na osvědčení ministerstva zemědělství . . . . .	25.—
ex 44	Všechny druhy zeleniny (mimo lanýže) a jiné rostliny pro kuchyňskou potřebu, upravené (sušené, stlačené, krájené, na prach rozmělněné nebo jinak rozdrobené): ex a) sušená zelenina, též solená: bramborové vločky . . . . .	230.—
46	Mák (též zralé makovice) . . . . .	150.—
ex 47	Semeno lněné a konopné (semeneč), semena olejnatá, jinde nezařaděná: a) semeno lněné a konopné (semeneč) . . . . .	27.—
48	Semeno hořčičné (též mleté, v sudech) . . . . .	30.—

Číslo celního sazebníku československého	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 49	Semeno jetelové:	za 100 kg
	a) vičenec . . . . .	60.—
	ex b) jiné:	
	červený jetel . . . . .	280.—
	bílý jetel . . . . .	300.—
50	Semena travní . . . . .	420.—
		z hrubé váhy
ex 52	Semena výslovně nejmenovaná:	
	semena řepy krmné . . . . .	110.—
ex 68	Ovce a kozy (též berani, skopci a kozlí):	za kus
	ovce (též berani a skopci) . . . . .	22.—
ex 73	Veškerá drůbež (mimo zvěř pernatou):	
	ex a) živá:	za 100 kg
	husy . . . . .	55.—
	b) mrtvá, též vykuchaná, oškubaná nebo bez končetin	210.—
ex 75	Ryby, raci sladkovodní, pozemní hlemýždi, scampi, vše	
	čerstvé:	
	ex b) ostatní:	
	raci sladkovodní . . . . .	85.—
ex 79	Vejce drůbeží, též žloutek a bílek, tekutý:	
	a) vejce drůbeží . . . . .	200.—
84	Chlupy, vlasy a žíně veškeré, surové nebo upravené (a to vochlované, vyvařené, barvené nebo mořené, též kade- řeně); štětiny . . . . .	beze cla
ex 85	Peří výslovně nejmenované (též peří drané, pápěrky a brky); péra ozdobná, neupravená:	
	peří výslovně nejmenované (též peří drané, pápěrky a brky) . . . . .	beze cla
ex 86	Měchýře a střeva, čerstvé, solené nebo sušené, blány zlato- tepecké; střevové provazy:	
	měchýře a střeva, čerstvé, solené nebo sušené . . . . .	24.—
		z čisté váhy
88	Máslo přírodní, čerstvé nebo solené, též přepouštěné . . .	500.—
ex 96	Parafin	
	ex a) nečistý, také parafinové šupiny:	
	parafin nečistý . . . . .	160.—
	ex b) jiný:	
	parafin čistěný . . . . .	190.—
ex 100	Kolomaz:	
	a) s přísadou minerálních olejů nebo minerálních tuků	190.—
	b) jiná . . . . .	85.—

Číslo celního sazebníku československého	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
118	Masité droby . . . . .	1100.—
ex 134	<p>Dříví stavební a užitkové, korek:</p> <p>ex a) dříví stavební a užitkové, evropské, tvrdé nebo měkké, kulaté, přitesané, řezané pilou neb jinak ořezávané, štípané, mimo dyhy, dále neopracované, též železniční pražce:</p> <p>ex 1. kulatina loupaná i neloupaná:</p> <p>ex β) z jehličnatých dřevin:</p> <p>dříví důlní . . . . . 4.—</p> <p>ex δ) ostatní:</p> <p>habrová, osyková, topolová a vrbová . . . . . beze cla</p> <p>ex 2. dříví přitesané, řezané pilou nebo jinak ořezávané, štípané, mimo dyhy, dále neopracované, též železniční pražce:</p> <p>β) sudovina dubová . . . . . beze cla</p> <p>δ) dříví z jehličnatých dřevin . . . . . 8.—</p> <p>ex ε) dříví dubové, jasanové, jilmové, akátové; dříví dubové . . . . . 6.—</p> <p>ex Poznámky k pol. 134 a) 1—2</p> <p>ex 1. Dříví brusné a pilařské odřezky, dovážené továrnami k výrobě celulosy, vzdálenými nejvýše 50 km od celní hranice, do množství 650.000 q ročně, na zvláštní povolení, za podmínek stanovených nařízením:</p> <p>dříví brusné a pilařské odřezky, dovážené továrnami k výrobě celulosy, vzdálenými nejvýše 50 km od celní hranice, do množství 325.000 q ročně, na zvláštní povolení pod dozorem a za podmínek, stanovených nařízením . . . . . beze cla</p>	
ex 135	<p>Dřevěné uhlí, rašelina a rašelinové uhlí, lignit a kamenné uhlí, koks a všechno pevné palivo uměle z těchto hmot vyrobené:</p> <p>ex a) dřevěné uhlí a rašelina (též brikety z nich):</p> <p>dřevěné uhlí . . . . . 25.—</p>	
ex 150	<p>Zeminy a látky nerostné, výslovně nejmenované, přírodní, pálené, mleté nebo plavené:</p> <p>ex b) ostatní:</p> <p>dolomit (též pálený) . . . . . beze cla</p>	
172	Ozokerit (zemní vosk, skalní vosk), surový . . . . .	beze cla
ex 173	<p>Terpentin, olej terpentínový, olej smolný (pryskyřičný); surový olej jantarový, z rohu a kaučukový, pak oleje řady benzenové z kamenouhelného dehtu, ptačí lep:</p> <p>ex b) ostatní:</p> <p>terpentin, olej terpentínový . . . . . beze cla</p>	

Číslo celního sazebníku československého	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<p>ex Poznámka ke třídě XXI.</p> <p>Minerální oleje, dovážené rafineriemi minerálních olejů k dalšímu průmyslovému zpracování destilací nebo rafinací, na zvláštní povolení, za podmínek, stanovených nařízením:</p> <p>c) benzin surový saz. čís. 177 . . . . . 20.—</p> <p>d) destilát petrolejový saz. čís. 177 . . . . . 15.—</p> <p>e) destilát mazacích olejů saz. čís. 178 . . . . . 20.—</p> <p>f) parafinový olej saz. čís. 177 a 178 a zbytky destilace minerálních olejů saz. čís. 179 . . . . . 1.—</p>	
ex 183	<p>Bavlněná příze:</p> <p>jednoduchá surová:</p> <p>a) do čís. 12 po anglicku . . . . . 215.—</p> <p>b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku . . . . . 290.—</p> <p>c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . . 500.—</p> <p>d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku . . . . . 770.—</p> <p>ex Poznámky.</p> <p>1. Bavlněná příze útková, jednoduchá, surová, ve způsobě potáčů na krátkých nebo prostupujících cívkách, které nejsou přes 13 cm dlouhé a přes 22 mm tlusté, dovážená pro tkalcovny látek polohedvábných na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením:</p> <p>z c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . . 220.—</p> <p>z d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku . . . . . 350.—</p> <p>ex 2. Jednoduchá surová příze bavlněná, dovážená k výrobě tylu, záclon, vyšívek a krajek, na dovolovací list, pod dozorem a za podmínek, stanovených nařízením:</p> <p>z c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . . 220.—</p> <p>z d) přes čís. 50 až čís. 60 po anglicku . . . . . 350.—</p>	
ex 202	<p>Len, konopí, juta a jiná výslovně nejmenovaná přediva rostlinná, vesměs surové, močené (rosené), třené, vochlované, bílené, barvené a jich odpadky:</p> <p>len . . . . .</p>	beze cla
282	<p>Zboží košíkářské (též z vrbového proutí upletené):</p> <p>a) obyčejné (hrubé koše k balení, nůše, košatiny, koše na prádlo, vrše a pod. věci) z neoloupaných nebo oloupaných prutů atd., nemořené, nebarvené, nepokostované, nelakované, též spojené se dřevem, železem nebo obecnými kovy . . . . . 200.—</p> <p>b) jemné, t. j. všechno ostatní zboží, pokud nepatří do položky c), též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami . . . . . 2.000.—</p>	

Číslo celního sazebníku československého	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	c) velmi jemné, t. j. zboží, spojené s velmi jemnými hmotami . . . . .	5.200.—
ex 287	Papír balicí, váží-li čtverečný metr aspoň 30 g: ex a) nebarvený; jednostranně hlazený . . . . .	170.— z hrubé váhy
ex 296	Papír výslovně nejmenovaný: ex a) hladký: 1. novinový papír tiskařský v kotoučích . . .	140.—
ex 300	Zboží z papíru, lepenky nebo papíroviny výslovně nejmenované: ex a) z papíroviny, lepenky, papíru, mimo z papíru saz. čís. 290 b) 294 a 296 c): ex 4. ostatní: papír cigaretový, upravený k přímému použití (v knížkách a pod); dutinky cigaretové; cívky a dutinky k navijení příze . . . ex b) z papíru nebo s papírem saz. čís. 290 b), 294 a 296 c), potom všechno zboží s obrázky nebo s malbami: ex 2. ostatní: tiskopisy, oznámení a návštěvní; papír cigaretový, upravený k přímému použití (v knížkách a pod.); dutinky cigaretové .	580.—       1.200.—
	<b>Poznámka k saz. čís. 298, 299 a 300.</b> Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu polských turistických míst, lázní nebo propagující cizinecký ruch v Polsku vůbec, se projednávají bez ohledu na rozsah anonční části beze cla podle saz. čís. 647.	
ex 344	Technické potřeby: ex d) technické potřeby výslovně nejmenované, z vydělané nebo surové kůže, jako kapsy k transportérům, babky stavové, ozubená kola, manžety, kotouče a kruhy těsnicí a pod.: 2. řemínky k rozdělovači rouna . . . . .	1.800.—
ex 350	Vlysy, obruby, příčky a výplně, hoblované, jakož i parkety (desky klížené nebo jinak spojené) vše nedýhované a nevykládané: ex a) surové: vlysy, obruby, příčky a výplně, hoblované . .	80.—
ex 351	Dýhy i desky ze sklížených dyh: ex a) nevykládané: 1. surové . . . . .	170.— z hrubé váhy
ex 361	Zboží výslovně nejmenované z jiných surovin soustružnických a řezbářských než ze dřeva:	

Číslo celního sazebníku československého	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 370	ex d) z pravého nebo napodobeného jantaru, gagatu, též spojené s obyčejnými, jemnými nebo jinými velmi jemnými hmotami: z pravého jantaru, též spojené s obyčejnými, jemnými nebo jinými velmi jemnými hmotami <b>Duté sklo obyčejné, t j. nebroušené, nevzorkované, nelisované, nezabroušené:</b> ex a) přírodní barvy, nikoli však bílé: balony o obsahu 25 až 65 litrů . . . . .	4.200.—
399	Cement . . . . .	110.— z hrubé váhy 28.—
ex 488	<b>Obecné kovy surové, staré přelámané nebo v odpadcích:</b> a) olovo, též slitiny olova s antimonem, arsenem, cínem nebo zinkem . . . . . ex c) zinek, též slitiny zinku s olovem nebo cínem: surový zinek . . . . . <b>Poznámka.</b> Zinkové odpadky na zvláštní povolení za podmínek stanovených nařízením . . . . .	15.— 24.— beze cla
ex 491	<b>Plechý a desky (válcované, vykované), dále neopracované:</b> e) zinkové . . . . .	220.—
ex 492	<b>Plechý a desky, hloubené nebo dirkované:</b> c) zinkové . . . . .	300.—
ex 597	<b>Kysličníky a zásady, výslovně jmenované:</b> ex g) zinková bělova (kysličník zinečnatý bílý); zinková šed' (nečistý kysličník zinečnatý, šedý): zinková běloba (kysličník zinečnatý bílý) . . .	240.—
ex 621	<b>Plyny zhuštěné, zkapalněné nebo ztužené, výslovně nejmenované:</b> kysličník siřičitý (kyselina siřičitá) je-li zásilka provázena vysvědčením o obsahu obalů, vydaný úřadem země výroby k tomu oprávněným . . . . .	65.—
ex 653	<b>Otruby (též mandlové), rýžové odpadky; sladový květ; plevy; tuhé zbytky po výrobě mastných olejů, též mleté; výpalky, pomeje; vyloužené řepné řízky;</b> ex b) ostatní: otruby pšeničné a žitné; vyloužené řepné řízky	beze cla
ex 654	<b>Mláto a matoliny:</b> ex b) jiné: pevné zbytky bramborové po výrobě škrobu (suchšené bramborové zdrtky) . . . . . <b>Poznámka.</b> V závěrečném protokolu v oddílu nazvaném „pokud jde o používání celního sazebníku československého“ se v odstavci k s. č. 40 sazba 15 Kč nahrazuje sazbou 25.— Kčs a v odstavci k s. č. 621 se sazba 39.— Kč nahrazuje sazbou 65.— Kčs. Ostatní ustanovení této části závěrečného protokolu zůstávají nezměněny.	beze cla

(Překlad.)

Ve Varšavě dne 27. března 1948.

Vaše Excellence,

Mám čest potvrditi příjem noty Vaší Excellence z 23. března o znění:

„Se zřetelem k úpravě československé měny v listopadu 1945, jakož i se zřetelem k tomu, že v důsledku toho byly rozhodnutím československé vlády upraveny i autonomní sazby československého celního sazebníku (vládní nařízení ze dne 14. března 1947, č. 52 Sbírky z. a n.), dále pak s odvoláním na ustanovení závěrečného protokolu Oddíl B, bod 1 k obchodní smlouvě mezi republikou Československou a republikou Polskou, podepsané v Praze dne 4. července 1947, československá vláda si přeje upravit smluvní celní sazby československého celního sazebníku uvedené v příloze A k obchodní a plavební úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 10. února 1934 způsobem, podaným v nové listině A, jež jest připojena k této notě.

Ustanovení, týkající se těchto nových smluvních celních sazeb, podléhá v Československu schválení Národním shromážděním a nabude platnosti dnem, kdy bude polské vládě oznámen. Československá vláda prosí polskou vládu o projev souhlasu s tímto svým opatřením i s uvedením nových smluvních celních sazeb v prozatímní účinnost dnem 20. dubna 1948.“

Mám čest v odpovědi oznámit Vaší Excellence, že polská vláda vyslovuje souhlas jak s upravením celních smluvních sazeb listiny A z obchodní a plavební úmluvy ze dne 10. února 1934 způsobem, který je zřejmý z přílohy k notě Vaší Excellence, tak i s prozatímním uvedením těchto ustanovení v účinnost dnem 20. dubna 1948.

Račte přijmouti, pane velvyslanče, projev mé hluboké úcty.

Stefan Wierbłowski, v. r.

Jeho Excellence

pan Josef HEJRET,

velvyslanec republiky Československé  
ve Varšavě.

Warszawa, dnia 27. marca 1948 r.

Panie Ambasadorze,

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór noty Waszej Ekscelencji z dnia 23. marca b. r. o następującym brzmieniu:

„Biorąc pod uwagę uregulowanie waluty czechosłowackiej w listopadzie 1945 oraz uregulowanie w następstwie przez Rząd Czechosłowacki autonomicznych stawek czechosłowackiej taryfy celnej (Rozp. Rządowe z dnia 14. marca 1947 r. Nr. 52 Sb. z. a n.) wreszcie w powołaniu się na postanowienia Protokołu Końcowego, rozdział B, pkt. 1, do Konwencji Handlowej między Republiką Czechosłowacką a Rzeczpospolitą Polską, podpisanej w Pradze dnia 4. lipca 1947 r., Rząd Czechosłowacki zamierza uregulować umowne stawki celne czechosłowackiej taryfy celnej, zawarte w załączniku A do Konwencji Handlowej i Nawigacyjnej między Republiką Czechosłowacką a Rzeczpospolitą Polską z dnia 10. lutego 1934 r. w sposób wyszczególniony w nowej liście A, która jest dołączona do niniejszej noty.

Postanowienia dotyczące tych nowych umownych stawek celnych podlegają w Czechosłowacji zatwierdzeniu przez Zgromadzenie Narodowe i nabędą ważności w dniu, w którym Rząd Polski będzie o tym powiadomiony. Rząd Czechosłowacki prosi Rząd Polski o wyrażenie zgody na niniejszą propozycję i na tymczasowe wprowadzenie w życie nowych umownych stawek celnych z dniem 20. kwietnia 1948 r.“

Mam zaszczyt w odpowiedzi zakomunikować Waszej Ekscelencji, że Rząd Polski wyraża zgodę zarówno na uregulowanie konwencyjnych stawek celnych listy A z Konwencji Handlowej i Nawigacyjnej z dnia 10. lutego 1934 r. w sposób uwidoczniiony w załączniku do noty Waszej Ekscelencji jak i na tymczasowe wprowadzenie tych postanowień w życie z dniem 20. kwietnia 1948 r.

Zechce pan przyjąć, Panie Ambasadorze, wyrazy mego wysokiego poważania.

Stefan Wierbłowski.

Jego Ekscelencja

Pan Josef HEJRET,

Ambasador Republiki Czechosłowackiej  
w Warszawie.

## 158.

**Vládní vyhláška**  
**ze dne 30. dubna 1948,**

kterou se uvádí v prozatímní platnost dohoda o valorisaci československých smluvních celních sazeb mezi vládou československou a vládou řeckou, sjednaná v Praze výměnou not ze dne 7. dubna 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhláší:

Podle usnesení vlády republiky Československé ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 dohoda o valorisaci československých smluvních celních sazeb mezi vládou československou a vládou řeckou, sjednaná v Praze výměnou not ze dne 7. dubna 1948.

**Gottwald v. r.**

(Překlad.)

Čís. 65.321/IV-2/48.

V Praze, dne 7. dubna 1948.

Pane chargé d'affaires,

Vzhledem k tomu, že kurs československé koruny v poměru k cizím měnám byl upraven v roce 1945 měnovou reformou a poněvadž v důsledku toho autonomní celní sazby všeobecného celního sazebníku československého byly počínaje dnem 1. července 1947 na odpovídající výši valorisovány a poněvadž vláda Československá se usnesla, aby smluvní celní sazby vyplývající z celních úmluv republiky Československé byly rovněž valorisovány, bylo ujednáno mezi vládou Československou a vládou Řeckou, že celní sazby, poskytnuté v článku 4. prozatímní obchodní dohody mezi republikou Československou a republikou Řeckou ze dne 30. července 1932 pro vína (ex č. 109 československého celního sazebníku), pocházející z Peloponesu, Attiky, Beotie, Thesalie, Epiru, Macedonie, Thracie a ze všech řeckých ostrovů, budou valorisovány na 350.— korun československých za 100 kg pro vína dovážená v sudech a na 700.— korun československých za 100 kg pro vína v lahvích.

No. 65.321/IV-2/48.

Prague, le 7 Avril 1948.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

Vu que le cours du change de la Couronne Tchecoslovaque par rapport aux monnaies étrangères a été modifié par la Réforme Monétaire de 1945, et comme par conséquent les droits autonomes inscrits au tarif général des droits de douane tchécoslovaques ont été dûment ajustés à partir du 1 Juillet 1947, et, comme le Gouvernement Tchecoslovaque a décidé que les droits conventionnels résultant des conventions tarifaires de la République Tchecoslovaque doivent également être ajustés, il a été convenu entre le Gouvernement de Tchecoslovaquie et le Gouvernement de Grèce, que les taux des droits accordés par l'article 4 de l'accord provisoire commercial entre la République Tchecoslovaque et la République Hellénique du 30 Juillet 1932 aux vins (ex numéro 109 du tarif douanier tchécoslovaque) provenant du Péloponèse, de l'Attique, de la Béotie, de la Thessalie, de l'Epire, de la Macédoine, de la Thrace, et de toutes les îles de la Grèce, soient valorisés à 350 Couronnes Tchecoslovaques pour 100 kg pour vins importés en tonneaux et à 700 Couronnes Tchecoslovaques pour 100 kg pour vins en bouteilles.

Tato dohoda podléhá v Československu schválení podle příslušných zákonů republiky Československé a vstoupí v platnost v den, který vláda Československá vládě Řecké oznámí.

Nieméně dohoda vstoupí v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948.

Platnost této dohody bude stejná jako platnost shora zmíněné dohody ze dne 30. července 1932, jejíž je nedílnou součástí.

Žádaje Vás, pane chargé d'affaires, abyste mně ráčil potvrditi příjem tohoto dopisu, dovoluji si Vám zaslati projev své hluboké úcty.

Dr. R. Bystrický v. r.

Pan

André J. PAPPAS,  
Chargé d'Affaires Řecka  
v Praze.

(Překlad.)

Čís. 585/B.

Praha, dne 7. dubna 1948.

Pane zpinomocněče,

Mám čest potvrditi příjem Vašeho dopisu čís. 65.321/IV-2/48 ze dne 7. dubna 1948, který jste mi ráčil zaslati dnešního dne, a který zní:

„Vzhledem k tomu, že kurs Československé koruny v poměru k cizím měnám byl upraven v roce 1945 měnovou reformou a poněvadž v důsledku toho autonomní celní sazby všeobecného celního sazebníku československého byly počínaje dnem 1. července 1947 na odpovídající výši valorisovány a poněvadž vláda Československá se usnesla, aby smluvní celní sazby vyplývající z celních úmluv republiky Československé byly rovněž valorisovány, bylo ujednáno mezi vládou Československou a vládou Řeckou, že celní sazby, poskytnuté v článku 4. prozatímní obchodní dohody mezi republikou Československou a republikou Řeckou ze dne 30. července 1932 pro vína (ex č. 109 československého celního sazebníku), pocházející z Peloponesu, Attiky, Beotie, Thesalie, Epiru, Macedonie, Thracie a ze všech řeckých ostrovů, budou valorisovány na 350.— korun československých za 100 kg pro vína dovážená v su-

Cet accord est, en Tchécoslovaquie, sujet à une approbation exigée par les lois respectives de la République Tchécoslovaque et entrera en vigueur au jour qui sera communiqué par le Gouvernement Tchécoslovaque au Gouvernement Grec.

Il entrera toutefois en vigueur à titre provisoire le 20 Avril 1948.

La validité de cet accord sera la même que celle de l'accord mentionné ci-dessus du 30 Juillet 1932 dont il est une part intégrale.

En vous priant, Monsieur le Chargé d'Affaires, de bien vouloir m'accuser la réception de la présente lettre, je me permets de vous exprimer mes sentiments les plus distingués.

Dr. R. Bystrický, m. p.

Monsieur

André J. PAPPAS,  
Chargé d'Affaires de Grèce,  
en ville.

No. 585/B.

Prague, le 7 Avril 1948.

Monsieur le Plénipotentiaire,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre sub No 65321/IV-2/48 en date du 7 Avril 1948, que vous avez bien voulu adresser en date d'aujourd'hui, conçue en ces termes:

„Vu que le cours du change de la Couronne Tchécoslovaque par rapport aux monnaies étrangères a été modifié par la Réforme Monétaire de 1945, et comme par conséquent les droits autonomes inscrits au tarif général des droits de douane tchécoslovaques ont été dûment ajustés à partir du 1 Juillet 1947, et, comme le Gouvernement tchécoslovaque a décidé que les droits conventionnels résultant des conventions tarifaires de la République Tchécoslovaque doivent également être ajustés, il a été convenu entre le Gouvernement de Tchécoslovaquie et le Gouvernement de Grèce, que les taux des droits accordés par l'article 4 de l'accord provisoire commercial entre la République Tchécoslovaque et la République Hellénique du 30 Juillet 1932 aux vins (ex numéro 109 du tarif douanier tchécoslovaque) provenant du Péloponèse, de l'Attique, de la Béotie, de la Thesalie, de l'Epire, de la Macédoine, de la Thrace

dech a na 700.— korun československých za 100 kg pro vína v lahvích.

Tato dohoda podléhá v Československu schválení podle příslušných zákonů republiky Československé a vstoupí v platnost v den, který vláda Československá vládě Řecké oznámí.

Nicméně dohoda vstoupí v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948.

Platnost této dohody bude stejná jako platnost shora zmíněné dohody ze dne 30. července 1932, jejíž je nedílnou součástí.“

Spěchám Vám oznámiti, že vláda Řecká plně souhlasí s obsahem tohoto dopisu a žádám Vás, pane zplnomocněnce, abyste přijal ujištění o mé hluboké úctě.

André J. Pappas v. r.

Pan

**JUDr. Rudolf BYSTRICKÝ,**

sekční šéf ministerstva zahraničních věcí,  
zplnomocněnc z vlády Československé,  
v Praze.

et de toutes les îles de Grèce, soient valorisés à 350 Couronnes Tchécoslovaques pour 100 kg pour vins importés en tonneaux et à 700 Couronnes Tchécoslovaques pour 100 kg pour vins importés en bouteilles.

Cet accord est, en Tchécoslovaquie, sujet à une approbation exigée par les lois respectives de la République Tchécoslovaque et entrera en vigueur au jour qui sera communiqué par le Gouvernement Tchécoslovaque au Gouvernement Grec.

Il entrera toutefois en vigueur à titre provisoire le 20 Avril 1948.

La validité de cet accord sera la même que celle de l'accord mentionné ci-dessus du 30 Juillet 1932 dont il est une part intégrale.“

Je m'exprime de porter à votre connaissance que le Gouvernement Hellénique est pleinement d'accord sur le contenu de cette lettre et vous prie d'agrèer, Monsieur le Plénipotentiaire, les assurances de ma considération la plus distinguée.

André J. Pappas m. p.

Monsieur

**Rudolf BYSTRICKÝ,**

Docteur en Droit,  
Chef de Section au Ministère  
des Affaires Etrangères,  
Plénipotentiaire du Gouvernement  
Tchécoslovaque.  
En ville.

## 159.

**Vládní vyhláška  
ze dne 30. dubna 1948,**

**kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda o valorisaci smluvních celních sazeb mezi republikou Československou a Španělskem, sjednaná v Praze výměnou not ze dne 4. března a 6. dubna 1948.**

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhláší:

Podle usnesení vlády republiky Československé ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 obchodní dohoda o valorisaci smluvních celních sazeb mezi republikou Československou a Španělskem, sjednaná v Praze výměnou not ze dne 4. března a 6. dubna 1948.

Gottwald v. r.

Čís. 258.925/IV-4/47.

Ministerstvo zahraničních věcí republiky Československé má čest konstatovati, že za jednání, která se nedávno konala se španělským vyslanectvím v Praze, byla s československé strany navržena tato dohoda:

V důsledku nové úpravy československé měny v listopadu 1945, zvyšují se cla československého celního sazebníku, vázaná v dodatkové dohodě ze dne 13. prosince 1928 k obchodní úmluvě ze dne 29. července 1925, sjednané mezi republikou Československou a Španělskem (závěrečný protokol — ad článek I. zmíněné dodatkové dohody) a to na základě článku VI. zmíněné dodatkové dohody.

Nové sazby jsou uvedeny v připojeném seznamu. Tento seznam nahrazuje odpovídající seznam připojený k závěrečnému protokolu k dodatkové dohodě z 13. prosince 1928, jakož i ustanovení týkající se španělských vín obsažená v dopisech z 13. prosince 1928, jež byly vyměněny při podpisu zmíněné dodatkové dohody.

Tato dohoda vstoupí v účinnost po ústavním schválení v Československu a zůstane v účinnosti po dobu platnosti obchodní úmluvy ze dne 29. července 1925 mezi republikou Československou a Španělskem.

Nicméně vstoupí v prozatímní účinnost 20. dubna 1948.

Praha, dne 4. března 1948.

*Španělskému vyslanectví  
v Praze.*

(Překlad.)

No. 258.925/IV-4/47.

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Tchecoslovaque a l'honneur de constater qu'au cours des négociations qui ont eu lieu récemment avec la Légation d'Espagne à Praha, l'accord suivant a été proposé du côté tchécoslovaque:

Tenant compte de la nouvelle réglementation de la monnaie tchécoslovaque en novembre 1945, les droits du tarif douanier tchécoslovaque consolidés dans l'Accord additionnel du 13 décembre 1928 à la Convention commerciale du 29 juillet 1925 conclu entre la République Tchecoslovaque et l'Espagne (Protocole final — Ad Article I dudit Accord additionnel) sont majorés en vertu de l'Article VI dudit Accord additionnel.

Les nouveaux taux figurent sur la liste ci-annexée. Cette liste remplace la liste correspondante annexée au Protocole final à l'Accord additionnel du 13 décembre 1928, ainsi que les dispositions concernant les vins espagnols prévues aux lettres du 13 décembre 1928, échangées à l'occasion de la signature dudit Accord additionnel.

Le présent Accord entrera en vigueur après l'approbation constitutionnelle en Tchecoslovaquie et restera exécutoire jusqu'à l'expiration de la Convention commerciale du 29 juillet 1925 entre la République Tchecoslovaque et l'Espagne.

Il entrera toutefois en vigueur à titre provisoire le 20 avril 1948.

Praha, le 4 mars 1948.

*A la Légation d'Espagne  
P r a h a.*

## Příloha k článku I.

Číslo čl. sazebníku	Označení zboží	Celo v Kčs za 100 kg
ex 10.	Vinné bobule a hrozny, sušené . . . . .	240
ex 12.	Pomeranče . . . . .	100 hrubé váhy
	Mandarinky . . . . .	150 hrubé váhy
ex 14.	Banány (pisong) . . . . .	200
ex 35.	Hrozny z Almería, v sudech, proložené korkovou drtí a provázené osvědčením původu, od 1. listopadu do konce února . . . . .	340
ex 109 b	Vína pocházející a přicházející ze Španělska, jsou-li provázena osvědčením o svém původu, vydaným španělským úřadem k tomu oprávněným	
	1. v sudech . . . . .	350
	2. v lahvích . . . . .	800
	<b>Poznámka k ex 109 b)1:</b> Víno v demijonech se vylívá jako víno v sudech, přesahuje-li hrubá váha demijonů 25 kg.	
ex 131.	Sardinky v oleji . . . . .	600
	Konservy ovocné . . . . .	900
ex 366.	Korkové zátky . . . . .	300
	Podešve a pod. zboží z korku, též spojené s obyčejnými hmotami, s výjimkou přípravků k výrobě pokrývek na podlahy . . . . .	300
	<b>Poznámka:</b> Korek patřící do čísel 363, 364 a 365 celního sazebníku československého bude požívati nejvyšších výhod a v žádném případě nebude podroben vyššímu clu než Kčs 30.— nebo Kčs 60.— nebo Kčs 120.—.	

## Annexe ad Article I.

Nos du tarif tchécoslovaque	Désignation des produits	Droits en Kčs par 100 kg
ex 10. ex 12.	Raisins secs en grains et grappes . . . . . Oranges . . . . .	240 100
	mandarines . . . . .	du poids brut 150
ex 14.	Bananes (pisong) . . . . .	200
ex 35.	Raisins d'Almería, en tonneaux, intercalés de sciure de liège et accompagnés du certificat d'origine du 1 <sup>er</sup> novembre à la fin février . . . . .	340
ex 109 b	Vins originaires et en provenance d'Espagne accompagnés d'un certificat d'origine délivré par une autorité compétente espagnole:  1. en tonneaux . . . . . 2. en bouteilles . . . . .	350 800
	<b>Observation ad ex 109 b) 1:</b>	
	Le vin en damejeannes est dédouané comme vin en tonneaux, lorsque le poids brut des damejeannes dépasse 25 kg.	
ex 131.	Sardines à l'huile . . . . .	600
	Fruits en conserves . . . . .	900
ex 366.	Bouillons en liège . . . . .	300
	Semelles et autres articles en liège, même combinés avec des matières ordinaires, à l'exception des matières pour la fabrication de couvertures de plancher . . . . .	
	300	
	<b>Observation:</b>	
	Les lièges compris dans les nos 363, 364 et 365 du tarif douanier tchécoslovaque jouiront du traitement de la nation la plus favorisée et ne seront soumis, en aucun cas, à un droit supérieur à Kčs 30, Kčs 60 et Kčs 120 respectivement.	

**Dodatečná ustanovení**

o dovozu španělských vín.

Zásilky španělských vín musejí při dovozu do republiky Československé býti provázeny nejen osvědčením původu, nýbrž i nálezem o rozboru, který bude obsahovati zvláště tyto údaje:

specifickou váhu,  
alkoholovou stupňovitost,  
obsah všech kyselin,  
obsah těkavých kyselin,  
obsah výtažku,  
obsah cukru,  
obsah výtažku bez cukru,  
obsah popela (nerostných látek),  
prohlášení, že jde o přírodní víno bez jakékoliv přísady.

Osvědčení původu na španělská vína dovážená do Československa budou vydávána těmito oficiálními španělskými ústavy:

Oficiální obchodní komory  
Oficiální zemědělské komory.

Osvědčení o rozboru španělských vín dovážených do Československa budou vydávána těmito oficiálními španělskými ústavy:

Estación de Viticultura y Enología de Haro.  
Estación de Viticultura y Enología de Reus.  
Estación de Viticultura y Enología de Villafranca del Panadés.  
Estación Agronómica La Moncloa.  
División Agronómica de Experimentaciones de Palencia.  
División Agronómica de Experimentaciones de Jerez de la Frontera.  
Granja Escuela Práctica de Agricultura de Burjasot (Valencia).  
Sección Agronómica de Tarragona.  
Sección Agronómica de Málaga.  
Sección Agronómica de Alicante.

(Překlad.)

Vyslanectví  
republiky španělské  
čís. 95.

Vyslanectví republiky španělské projevuje úctu ministerstvu zahraničních věcí a má čest mu odevzdati odpověď své vlády na notu čís. 258.925 ze dne 4. března 1948, týkající se úpravy autonomních sazeb československého celního sazebníku.

(Překlad.)

**Dispositions additionnelles**

concernant l'importation de vins espagnols.

Lors de l'importation dans la République Tchecoslovaque, les envois de vins espagnols doivent être accompagnés, outre le certificat d'origine, aussi d'une attestation d'analyse qui contiendra notamment les indications suivantes:

le poids spécifique,  
le degré d'alcool,  
le contenu de tous les acides,  
le contenu d'acides volatils,  
le contenu d'extrait,  
le contenu de sucre,  
le contenu d'extrait sans sucre,  
le contenu de cendres (matières minérales),  
la déclaration qu'il s'agit du vin naturel sans ingrédient quelconque.

Les certificats d'origine pour les vins espagnols importés en Tchecoslovaquie seront délivrés par les institutions officielles espagnoles suivantes:

Chambres officielles de Commerce  
Chambres officielles d'Agriculture.

Les certificats d'analyse pour les vins espagnols importés en Tchecoslovaquie seront délivrés par les institutions officielles espagnoles suivantes:

Estación de Viticultura y Enología de Haro.  
Estación de Viticultura y Enología de Reus.  
Estación de Viticultura y Enología de Villafranca del Panadés.  
Estación Agronómica La Moncloa.  
División Agronómica de Experimentaciones de Palencia.  
División Agronómica de Experimentaciones de Jerez de la Frontera.  
Granja Escuela Práctica de Agricultura de Burjasot (Valencia).  
Sección Agronómica de Tarragona.  
Sección Agronómica de Alicante.  
Sección Agronómica de Málaga.

Legacion  
de la republica Española  
No. 95.

La Légation de la République espagnole présente ses compliments au Ministère des Affaires Étrangères et a l'honneur de lui transmettre la réponse de son Gouvernement à la Note No. 258.925 du 4 mars 1948, relative à l'adaptation des taux autonomes du tarif douanier tchécoslovaque.

Zvláštní okolnosti, v nichž je vláda republiky španělské, jí nedovolují, udržovati přímé styky s životně důležitými úseky španělského hospodářství, které by mohly býti postiženy touto změnou. Za těchto podmínek nemůže zahájití podrobná jednání.

Nicméně, aby nebránila československé správě, v rámci platných obchodních smluv, v úpravě autonomních sazeb celního sazebníku, jakož i smluvních cel, kteroužto úpravu vyžadují okolnosti, vláda republiky španělské bere na vědomí změny obsažené v návrhu připojeném k notě ze dne 4. března 1948.

V případě, že by tyto změny byly jednostranně přijaty československou správou, vláda republiky španělské nebude považovati toto opatření za přičinící se zachování v účinnosti obchodních dohod z roku 1925 a 1928, s výhradou konečného přijetí, ve smyslu nejvýhodnějším pro vztahy mezi našimi dvěma zeměmi, jakmile ve Španělsku nastanou normální poměry a bude obnovena pravoplatná zákonná moc.

Praha, 6. dubna 1948.

*Ministerstvu zahraničních věcí  
P r a h a.*

Les circonstances spéciales dans lesquelles se trouve le Gouvernement de la République espagnole ne lui permettent pas le maintien des contacts directs avec les secteurs vitaux de l'économie espagnole qui seraient affectés par cette modification. Dans ces conditions il ne lui est pas possible d'entrer dans des négociations de détail.

Non obstant, pour ne pas entraver, dans le cadre des conventions commerciales existantes, l'administration tchécoslovaque dans l'adaptation des taux autonomes du tarif douanier, ainsi que des droits conventionnels, commandée par les circonstances, le Gouvernement de la République espagnole prend acte des modifications prévues dans le projet annexe à la Note du 4 mars 1948.

Dans le cas où ces modifications seraient unilatéralement adoptées par l'administration tchécoslovaque, le Gouvernement de la République espagnole ne considérera pas ce fait comme contraire au maintien en vigueur des accords commerciaux de 1925 et 1928, tout en se réservant son acceptation définitive à la normalisation de la situation en Espagne, une fois l'autorité légale rétablie, dans le sens le plus favorable aux relations entre nos deux pays.

Prague, le 6 avril 1948.

*Au Ministère des Affaires Etrangères  
P r a h a.*

## 160.

### Vládní vyhláška

ze dne 30. dubna 1948,

kteřou se uvádí v prozatímní platnost pátý dodatkový protokol k obchodní smlouvě, sjednané dne 16. února 1927 mezi Švýcarskem a republikou československou, který byl podepsán v Bernu dne 23. března 1948.

Podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158 Sb., o prozatímní úpravě obchodních styků s cizinou, a podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb., jímž se částečně mění zákon o celním sazebníku pro československé celní území a celní sazebník a vydávají ustanovení o úpravě obchodních styků s cizinou, vyhlašuji:

Podle usnesení vlády republiky československé ze dne 13. dubna 1948 a se souhlasem presidenta republiky uvádí se v prozatímní platnost s účinností od 20. dubna 1948 pátý dodatkový protokol k obchodní smlouvě, sjednané dne 16. února 1927 mezi Švýcarskem a republikou československou, který byl podepsán v Bernu dne 23. března 1948.

(Překlad.)

**Pátý dodatkový protokol**

k obchodní smlouvě, sjednané dne 16. února 1927 mezi republikou Československou a švýcarskem.

Podepsáno dne 23. března 1948.

Den vstupu v účinnost: 20. dubna 1948.

President republiky Československé

a

Spolková rada švýcarská

shodli se, že pozmění obchodní smlouvu, sjednanou dne 16. února 1927 mezi republikou Československou a Švýcarskem, takto:

1. Republika Československá vzdává se smluvních celních sazeb stanovených v příloze B zmíněné obchodní smlouvy pod níže uvedenými čísly švýcarského celního sazebníku:

Pokrývky (na postel, stůl atd.), přistřižené:

378 — bez práce šité jehlou a prýmků, též s třásněmi zhotovenými tkaním nebo jednoduše vázanými . . . . . 150'— fr. za q

379 — s prýmků nebo s prací šitou jehlou . . . . . 160'— fr. za q

NB ad 379. Pokrývky s obrubou pouze šitou, neb s jednoduchým záhybem na krajích posuzují se jako pokrývky bez práce šité.

NB ad 378/379. Prádlo ložní, stolní a kuchyňské, bavlněné spadá dle své povahy do saz. čís. 378 nebo 379. S obrubou pouze šitou nebo s jednoduchým záhybem na okrajích vylívá se podle čís. 37c.

Pokrývky (ložní, stolní atd.) hedvábné, z hedvábí odpadkového, umělého hedvábí, přistřižené:

— bez práce šité jehlou a bez prýmků, též s třásněmi zhotovenými tkaním neb jednoduše vázanými:

453 b — jiné než uvedené v saz. čís. 453 a . . . . . 300'— fr. za q

454 — s prýmků a prací šitou jehlou . . . . . 400'— fr. za q

NB ad saz. čís. 454. Pokrývky s obrubou pouze šitou neb s jednoduchým záhybem na krajích, posuzují se jako pokrývky bez práce šité jehlou.

2. Švýcarsko bude aplikovati na slazenou malinovou šťávu zařazenou pod saz. čís. 103 dovozní clo . . . . . 45'— fr. za q.

3. Se zřetelem na novou měnovou úpravu v Československu v listopadu 1945, zvyšují se ve smyslu článku 3 uvedené smlouvy některá cla československého sazebníku, vázaná v obchodní smlouvě ze dne 16. února 1927 a v jejích dodatkových protokolech. Nové smluvní sazby a pozměněné texty jsou uvedeny v přílohách A a C tohoto protokolu.

Tento dodatkový protokol, který zůstane v účinnosti po dobu platnosti obchodní smlouvy sjednané 16. února 1927 mezi republikou Československou a Švýcarskem, k níž se vztahuje, bude ratifikován a ratifikační listiny budou co nejdříve vyměněny v Bernu.

Nicméně vstoupí prozatímně v účinnost nejpozději dnem 20. dubna 1948.

Čemuž na svědomí podepsaní, náležitě k tomu zmocnění, podepsali tento dodatkový protokol.

Dáno ve dvojím vyhotovení v Bernu dne 23. března 1948.

Andriál, v. r.

Troendle, v. r.

**Cinquième Protocole Additionnel**

au Traité de Commerce, conclu le 16 février 1927 entre la Suisse et la République Tchécoslovaque.

Signé le 23 mars 1948.

Date de l'entrée en vigueur: 20 avril 1948.

Le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse

et

Le Président de la République Tchécoslovaque

sont convenus de modifier le Traité de Commerce, conclu le 16 février 1927 entre la Suisse et la République Tchécoslovaque, comme suit:

1<sup>o</sup> La République Tchécoslovaque renonce aux droits conventionnels stipulés dans l'Annexe B du Traité de commerce précité sous numéros ci-après du tarif douanier suisse:

Couvertures (tapis de lit, de table, etc.), découpées:

378 — sans travail à l'aiguille ni passementerie, même avec franges venues au tissage ou simplement nouées . . . . . 150'— fr. par q

379 — avec passementerie ou avec travail à l'aiguille . . . . . 160'— fr. par q

NB. ad 379. Les couvertures qui ne présentent qu'un ourlet cousu ou un simple surfilage (Umwurf) sur les bords, suivent le régime des couvertures sans travail à l'aiguille.

NB. ad 378/379. Le linge de lit, de table et de cuisine, en coton, rentre selon son conditionnement dans les nos 378 ou 379. Lorsqu'il ne présente qu'un ourlet cousu ou un simple surfilage (Umwurf) sur les bords, il est admis d'après le no 378.

Couvertures (tapis de lit et de table, etc.) en soie, bourre de soie, soie artificielle, découpées:

— sans travail à l'aiguille ni passementerie, même avec franges venues au tissage ou simplement nouées:

453 b — autres que celles du numéro 453 a . . . . . 300'— fr. par q

454 — avec passementerie ou travail à l'aiguille . . . . . 400'— fr. par q

NB. ad 454. Les couvertures qui ne présentent qu'un ourlet cousu ou un surfilage (Umwurf) sur les bords suivent le régime des couvertures sans travail à l'aiguille.

2<sup>o</sup> La Suisse appliquera aux jus de framboises sucrés classés sous le numéro 103 le droit d'entrée de . . . . . 45'— fr. par q.

3<sup>o</sup> Tenant compte de la nouvelle réglementation de la monnaie tchécoslovaque en novembre 1945, certains droits de douane du tarif tchécoslovaque consolidés dans le Traité de commerce du 16 février 1927 et ses protocoles additionnels sont majorés en vertu de l'article 3 du dit traité. Les nouveaux taux conventionnels et les textes modifiés figurent dans les Annexes A et C de ce protocole.

Le présent Protocole additionnel qui restera exécutoire jusqu'à l'échéance du Traité de commerce conclu le 16 février 1927 entre la Suisse et la République Tchécoslovaque, auquel il se rapporte, sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Berne aussitôt que possible.

Il entrera toutefois en vigueur, à titre provisoire, le 20 avril 1948 au plus tard.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole additionnel.

Fait en double exemplaire, à Berne, le 23 mars 1948.

(signé) Troendle

(signé) Andriál





Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<b>XIV. Potraviny.</b>	<b>za 100 kg</b>
ex 114.	Pečivo (biskuity, kakes, koláče, oplatky atd.):	
	biskuity, suchary a kakes . . . . .	1.200'—
ex 119.	Sýry a tvaroh:	
	ex a) sýry:	
	ementálský, greyerský (gruyère); sánský, sbrinzský a jiné sýry Spalen,	
	v malých bedničkách, v krabičkách, ve sta- niolu, papíru a pod. . . . .	500'—
	v bochnících a podobné velké úpravě . . . .	360'—
126.	Kakaový prášek . . . . .	2.000'—
ex 127.	Kakaová hmota; čokoláda, čokoládové náhražky a vý- robky:	
	čokoláda v cihlách a v tabulkách . . . . .	1.800'—
	ostatní čokoláda, čokoládové náhražky a výrobky . .	2.100'—
ex 131.	Poživatiny v krabicích, lahvích a podobných nádobách ne- prodyšně uzavřené (vyjma jmenované pod saz. čís. 114, 123, 126 a 127):	
	výživné moučky . . . . .	800'—
	<b>Poznámka.</b>	
	mléko kondensované v cihlách vázících nejméně 10 kg	330'—
	mléko kondensované, jiné . . . . .	250'—
	mléko sušené . . . . .	550'—
ex 132.	Poživatiny výslovně nejmenované:	
	výživné moučky . . . . .	800'—
	glarnský bylinný sýr . . . . .	200'—
	<b>Poznámka 2.</b>	
	mléko kondensované v cihlách vázících nejméně 10 kg	330'—
	mléko kondensované, jiné . . . . .	250'—
	mléko sušené . . . . .	550'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
<b>XIV. Comestibles.</b>		
ex 114.	Articles de boulangerie (biscuits, cakes, gâteaux, oublies, etc.) : biscuits, zwiebacks et cakes . . . . .	1.200'—
ex 119.	Fromages et caillebotte: ex a) fromages: Emmental, Gruyère, Saanen, Sbrinz et autres fromages Spalen, en caissettes, en boîtes, en étain, en papier etc. en meules et en autres grandes pièces similaires . . . . .	500'— 360'—
126.	Cacao en poudre . . . . .	2.000'—
ex 127.	Cacao en pâte; chocolat, succédanés du chocolat et articles en chocolat: chocolat en blocs et en plaques . . . . . autre chocolat, succédanés du chocolat et articles en chocolat . . . . .	1.800'— 2.100'—
ex 131.	Comestibles de tout genre, en boîtes, en bouteilles et autres récipients semblables hermétiquement fermés (excepté ceux dénommés sous les nos 114, 123, 126 et 127) : farines alimentaires . . . . .  <b>Observation</b> lait condensé en blocs pesant au moins 10 kg . . . . . lait condensé, autre . . . . . lait desséché . . . . .	800'—  330'— 250'— 550'—
ex 132.	Comestibles, non spécialement dénommés : farines alimentaires . . . . . fromage vert de Glaris . . . . .  <b>Observation 2 :</b> lait condensé en blocs pesant au moins 10 kg . . . . . lait condensé, autre . . . . . lait desséché . . . . .	800'— 200'—  330'— 250'— 550'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
<b>XIX. Barviva a třísliiva.</b>		
ex 162.	Orseille, persio; indigo; košenila (červec nopálový); vý- tažek ze dřeva kaštanového; výtažek ze dřeva kvebra- chového; výslovně nejmenované výtažky tříslové: výtažek duběnkový a škumpinový . . . . .	za 100 kg    13'—
ex 163.	Výtažky barviřské, výslovně nejmenované  a) tekuté . . . . .	   100'—
<b>XXII. Bavlna, příze a zboží z ní,</b>		
též pomíšené jinými předivý rostlinnými, nikoli však vlnou nebo hedvábím.		
Bavlněná příze:		
ex 183.	jednoduchá, surová: b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku . . . . . c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . . d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku . . . . . e) přes čís. 70 až čís. 90 po anglicku . . . . . f) přes čís. 90 po anglicku . . . . .	   290'— 500'— 510'— 580'— 470'—
<b>ex Poznámky.</b>		
1. Bavlněná příze útková, jednoduchá, surová, ve způ- sobě potáčů na krátkých nebo prostupujících cív- kách, jež nejsou přes 22 mm tlusté, dovážená pro tkalovny látek polohedvábných, na dovolovací list, pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením:		
z e) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . .		220'—
z d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku . . . . .		250'—
2. Jednoduchá surová příze bavlněná, dovážená k vý- robě tylu, záclon, výšivek a krajek, na dovolovací list, pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením:		
z e) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . .		220'—
z d) přes čís. 50 až 60 po anglicku . . . . .		250'—
z d) a e) přes čís. 60 až čís. 80 po anglicku . . . . .		290'—
ex 184.	dvojpramenná, surová: c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . . d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku . . . . . e) přes čís. 70 až čís. 90 po anglicku . . . . . f) přes čís. 90 po anglicku . . . . .	   580'— 590'— 660'— 640'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>XIX. Matières pour la teinture et le tannage.</b>	
ex 162.	Orseille, persio; indigo; cochenille; extrait de bois de châtaignier; extrait de bois de quebracho; extraits de matières à tanner, non spécialement dénommés: extrait de noix de Galles et extrait de sumac . . . . .	13'—
ex 163.	Extraits de matières tinctoriales, non spécialement dénommés: a) liquides . . . . .	100'—
	<b>XXII. Coton, fils et articles en coton,</b> même mélangés d'autres matières textiles végétales, mais sans mélange de laine ou de soie.	
	Fils de coton:	
ex 183.	simple, écrus: b) au-dessus du n° 12 jusqu'au n° 29 anglais . . . . . c) au-dessus du n° 29 jusqu'au n° 50 anglais . . . . . d) au-dessus du n° 50 jusqu'au n° 70 anglais . . . . . e) au-dessus du n° 70 jusqu'au n° 90 anglais . . . . . f) au-dessus du n° 90 anglais . . . . .	290'— 500'— 510'— 580'— 470'—
	ex Observations:	
	1. Fils de coton pour trame, simples, écrus, importés pour le tissage d'articles mi-soie, sur tubes courts ou canettes n'ayant pas plus de 22 mm d'épaisseur (pincops), sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance: ex c) au-dessus du n° 29 jusqu'au n° 50 anglais . . . . . ex d) au-dessus du n° 50 jusqu'au n° 70 anglais . . . . .	220'— 250'—
	2. Fils de coton, simples, écrus, importés pour la fabrication des tulles, rideaux, broderies et dentelles, sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance: ex c) au-dessus du n° 29 jusqu'au n° 50 anglais . . . . . ex d) au-dessus du n° 50 jusqu'au n° 60 anglais . . . . . ex d) et ex e) au dessus du n° 60 jusqu'au n° 80 anglais . . . . .	220'— 250'— 290'—
ex 184.	doubles, écrus: c) au-dessus du n° 29 jusqu'au n° 50 anglais . . . . . d) au-dessus du n° 50 jusqu'au n° 70 anglais . . . . . e) au-dessus du n° 70 jusqu'au n° 90 anglais . . . . . f) au-dessus du n° 90 anglais . . . . .	580'— 590'— 660'— 640'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<p>ex Poznámka. Dvojpramenná surová příze bavlněná, dovážena pro tkalcovny na látky polohedvábny, pak k výrobě tylu, záclon, výšivek a krajek, na dovolovací list, pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením:</p> <p>z c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . .</p> <p>z f) přes čís. 90 po anglicku . . . . .</p>	<p>za 100 kg</p> <p>250—</p> <p>beze cla</p>
185.	<p>troj- nebo vícepramenná, jednou skaná, surová:</p> <p>a) do čís. 12 po anglicku . . . . .</p> <p>b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku . . . . .</p> <p>c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . .</p> <p>d) přes čís. 50 po anglicku . . . . .</p> <p>ex Poznámka. Bavlněná příze troj- nebo vícepramenná přes čís. 60 po anglicku, dovážena k vyšívání (nit vyšívací), na dovolovací list, pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením:</p> <p>1. přes čís. 60 až čís. 80 po anglicku . . . . .</p>	<p>360—</p> <p>440—</p> <p>650—</p> <p>720—</p> <p>320—</p>
186.	<p>troj- nebo vícepramenná, jednou skaná, surová:</p> <p>a) do čís. 12 po anglicku . . . . .</p> <p>b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku . . . . .</p> <p>c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku . . . . .</p> <p>d) přes čís. 50 po anglicku . . . . .</p>	<p>440—</p> <p>500—</p> <p>750—</p> <p>870—</p>
187.	<p>Bavlněná příze bílá, mercerovaná, barvená (také potištěná) podrobena jest přírážce k celní sazbě, stanovené pro příslušnou surovou přízi, a to:</p> <p>a) bílá . . . . .</p> <p>b) mercerovaná . . . . .</p> <p>c) barvená (také potištěná) . . . . .</p> <p>d) bílá a mercerovaná . . . . .</p> <p>e) barvená (také potištěná) a mercerovaná . . . . .</p> <p>Poznámka. Ve smluvním styku připočítávají se přírážky tohoto čísla ke smluvním člům, stanoveným pro surové příze.</p>	<p>140—</p> <p>150—</p> <p>240—</p> <p>240—</p> <p>270—</p>
188.	<p>Příze pro drobný prodej upravená:</p> <p>a) jednoduchá nebo dvojpramenná; troj- nebo vícepramenná, jednou skaná . . . . .</p> <p>b) troj- nebo vícepramenná, opětovně skaná . . . . .</p>	<p>1.400—</p> <p>1.500—</p>

N <sup>o</sup> du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<p>ex <b>Observation.</b> Fils de coton, doubles, écrus, importés pour le tissage d'articles mi-soie ainsi que pour la fabrication des tulles, rideaux, broderies et dentelles, sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance:</p> <p>ex c) au-dessus du n<sup>o</sup> 29 jusqu'au n<sup>o</sup> 50 anglais . . . . .</p> <p>ex f) au-dessus du n<sup>o</sup> 90 anglais . . . . .</p>	<p>250'—</p> <p>exempts</p>
185.	<p>à trois bouts ou plus, retordus une fois, écrus:</p> <p>a) jusqu'au n<sup>o</sup> 12 anglais . . . . .</p> <p>b) au-dessus du n<sup>o</sup> 12 jusqu'au n<sup>o</sup> 29 anglais . . . . .</p> <p>c) au-dessus du n<sup>o</sup> 29 jusqu'au n<sup>o</sup> 50 anglais . . . . .</p> <p>d) au-dessus du n<sup>o</sup> 50 anglais . . . . .</p> <p>ex <b>Observation.</b> Fils de coton, à trois bouts ou plus, au-dessus du n<sup>o</sup> 60 anglais, importés pour broder (fils à broder), sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance:</p> <p>1. au-dessus du n<sup>o</sup> 60 jusqu'au n<sup>o</sup> 80 anglais . . . . .</p>	<p>360'—</p> <p>440'—</p> <p>650'—</p> <p>720'—</p> <p>320'—</p>
186.	<p>à trois bouts ou plus, retordus plus d'une fois, écrus:</p> <p>a) jusqu'au n<sup>o</sup> 12 anglais . . . . .</p> <p>b) au-dessus du n<sup>o</sup> 12 jusqu'au n<sup>o</sup> 29 anglais . . . . .</p> <p>c) au-dessus du n<sup>o</sup> 29 jusqu'au n<sup>o</sup> 50 anglais . . . . .</p> <p>d) au-dessus du n<sup>o</sup> 50 anglais . . . . .</p>	<p>440'—</p> <p>500'—</p> <p>750'—</p> <p>870'—</p>
187.	<p>Les fils de coton blanchis, mercerisés, teints (même imprimés), acquitteront, en plus des droits sur les fils écrus correspondants, une surtaxe de:</p> <p>a) blanchis . . . . .</p> <p>b) mercerisés . . . . .</p> <p>c) teints (même imprimés) . . . . .</p> <p>d) blanchis et mercerisés . . . . .</p> <p>e) teints (même imprimés) et mercerisés . . . . .</p> <p><b>Observation.</b> Dans le trafic contractuel, la surtaxe de ces numéros sera ajoutée aux droits conventionnels sur les fils écrus.</p>	<p>140'—</p> <p>150'—</p> <p>240'—</p> <p>240'—</p> <p>270'—</p>
188.	<p>Fils accommodés pour la vente au détail:</p> <p>a) simples ou doubles; à trois bouts ou plus, retordus une fois . . . . .</p> <p>b) à trois bouts ou plus, retordus plus d'une fois . . . . .</p>	<p>1.400'—</p> <p>1.500'—</p>

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<b>Bavlněné zboží:</b>	<b>za 100 kg</b>
ex 189.	obyčejné, t. j. tkaniny z příze čís. 50 a nižšího, čítající ve čtverci o straně 5 mm 38 nebo méně nití, vyjma t. zv. tkaniny bagdadské a madrasové:	
	ex a) hladké, též jednoduše vyražené (keprované):	
	1. surové . . . . .	1.000'—
	2. bílené . . . . .	1.300'—
	ex b) vzorkované:	
	1. surové . . . . .	1.300'—
	2. bílené . . . . .	1.700'—
ex 190.	obyčejné, husté, t. j. tkaniny z příze čís. 50 a nižšího, čítající ve čtverci o straně 5 mm více než 38 nití, vyjma t. zv. tkaniny bagdadské a madrasové:	
	ex a) hladké, též jednoduše vyražené (keprované):	
	2. bílené . . . . .	2.000'—
	ex b) vzorkované:	
	2. bílené . . . . .	2.200'—
ex 191.	jemné, t. j. tkaniny z příze přes čís. 50 až včetně čís. 100, vyjma t. zv. tkaniny bagdadské a madrasové:	
	a) hladké, též jednoduše vyražené (keprované):	
	1. surové . . . . .	2.700'—
	2. bílené . . . . .	4.400'—
	3. barvené . . . . .	4.700'—
	4. potištěné, pestře tkané . . . . .	5.000'—
	b) vzorkované:	
	1. surové . . . . .	3.400'—
	2. ostatní . . . . .	5.000'—
ex 192.	velmi jemné, t. j. tkaniny z příze přes čís. 100, vyjma t. zv. tkaniny bagdadské a madrasové:	
	a) hladké, též jednoduše vyražené (keprované):	
	1. surové . . . . .	3.700'—
	2. bílené . . . . .	5.400'—
	3. barvené . . . . .	5.700'—
	4. potištěné, pestře tkané . . . . .	6.100'—
	b) vzorkované:	
	1. surové . . . . .	4.300'—
	2. ostatní . . . . .	6.100'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>Articles en coton:</b>	
ex 189.	ordinaires, c'est-à-dire tissus faits de fils du n° 50 et au-dessus, ayant 38 fils au moins par carré de 5 mm de côté, à l'exception des tissus dits de Bagdad et de Madras:	
	ex a) unis, même à croisement simple:	
	1. écrus . . . . .	1.000'—
	2. blanchis . . . . .	1.300'—
	ex b) façonnés:	
	1. écrus . . . . .	1.300'—
	2. blanchis . . . . .	1.700'—
ex 190.	ordinaires, serrés, c'est-à-dire tissus faits de fils du n° 50 et au-dessous, ayant plus de 38 fils par carré de 5 mm de côté, à l'exception des tissus dits de Bagdad et de Madras:	
	ex a) unis, même à croisement simple:	
	2. blanchis . . . . .	2.000'—
	ex b) façonnés:	
	2. blanchis . . . . .	2.200'—
ex 191.	fins, c'est-à-dire tissus faits de fils au-dessus du n° 50 jusqu'au n° 100 inclusivement, à l'exception des tissus dits de Bagdad et de Madras:	
	a) unis, même à croisement simple:	
	1. écrus . . . . .	2.700'—
	2. blanchis . . . . .	4.400'—
	3. teints . . . . .	4.700'—
	4. imprimés, tissés de fils teints . . . . .	5.000'—
	b) façonnés:	
	1. écrus . . . . .	3.400'—
	2. autres . . . . .	5.000'—
ex 192.	très fins, c'est-à-dire tissus faits de fils au-dessus du n° 100, à l'exception des tissus dits de Bagdad et de Madras:	
	a) unis, même à croisement simple:	
	1. écrus . . . . .	3.700'—
	2. blanchis . . . . .	5.400'—
	3. teints . . . . .	5.700'—
	4. imprimés, tissés de fils teints . . . . .	6.100'—
	b) façonnés:	
	1. écrus . . . . .	4.300'—
	2. autres . . . . .	6.100'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	Poznámka. Tkaniny tkané plochým stehem . . . . .	za 100 kg 4.300'—
	Poznámka k saz. čís. 189 až 194. Tkaniny mercerované v kusu nebo tkaniny zhotovené zcela nebo částečně z mercerované příze, jakož i takové aksamity a stuhy, jsou podrobeny ve smluvním styku přírážce ke smluvnímu clu, stanovenému pro příslušnou tkaninu . . . . .	200'—
ex 198.	Výšivky: a) vložky (bandes, entre-deux): 1. toliko na okraji vyšíváné . . . . . 2. jiné (též v prostředku vyšíváné) . . . . .	12.500'— 14.400'—
	ex b) tyl a krajky, vyšíváné: tyl vyšíváný . . . . .	14.400'—
	c) výslovně nejmenované: . . . . .	12.500'—
ex 200.	Zboží stávkové a pletené: d) výslovně nejmenované . . . . .	5.000'—
<b>XXIII. Len, konopí, juta a jiná předíva rostlinná, výslovně nejmenovaná, příze a zboží z nich,</b>		
nikoli však pomíšené bavlnou, vlnou nebo hedvábím.		
Zboží lněné, konopné, jutové atd.:		
ex 212.	Výšivky: a) vložky (bandes, entre-deux): 1. jen na okraji vyšíváné . . . . . 2. jiné (též v prostředku vyšíváné) . . . . .	14.700'— 16.000'—
	ex b) tyl vyšíváný . . . . .	15.200'—
	c) výslovně nejmenované . . . . .	14.700'—
ex 215.	Zboží prýmkařské a knoflíkářské: úplety na klobouky: a) surové nebo bílé . . . . . b) barvené . . . . .	150'— 750'—
ex 219.	Zboží provaznické a potřeby technické: c) hadice, tkané nebo pletené . . . . .	1.200'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>Observation.</b> Tissus plumetis . . . . .	4.300'—
	<b>Observation aux nos 189 à 194.</b> Les tissus mercerisés en pièce et les tissus faits, en tout ou en partie, de fils mercerisés ainsi que les velours et rubans de cette espèce, acquittent dans le trafic contractuel, en plus du droit conventionnel sur le tissu correspondant, une surtaxe de . .	200'—
ex 198.	Broderies: a) bandes pour garnitures (bandes, entre-deux): 1. brodées seulement sur le bord . . . . . 2. autres (brodées aussi dans le fond) . . . . .	12.500'— 14.400'—
	ex b) tulles et dentelles brodés: tulles brodés . . . . .	14.400'—
	c) non spécialement dénommés . . . . .	12.500'—
ex 200.	Articles à points de maille et de tricot: d) non spécialement dénommés . . . . .	5.000'—
<b>XXIII. Lin, chanvre, jute et autres matières textiles végétales non spécialement dénommées, fils et articles de ces matières,</b> sans mélange de coton, de laine ou de soie.		
	Articles en lin, chanvre, jute etc.:	
ex 212.	Broderies: a) bandes pour garnitures (bandes, entre-deux): 1. brodées seulement sur le bord . . . . . 2. autres (brodées aussi dans le fond) . . . . .	14.700'— 16.000'—
	ex b) tulles brodés . . . . .	15.200'—
	c) non spécialement dénommées . . . . .	14.700'—
ex 215.	Passenterie et boutons: tresses pour chapeaux: a) écruës ou blanchies . . . . . b) teintes . . . . .	150'— 750'—
ex 219.	Articles de corderie et articles pour usages techniques: c) tuyaux, tissés ou tressés . . . . .	1.200'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<b>XXIV. Vlna, vlněná příze a vlněné zboží,</b> též pomíšené jinými předivý, vyjma hedvábí.	za 100 kg
	Příze:	
225.	Příze česaná, výslovně nejmenovaná:	
	a) surová, jednoduchá:	
	1. až čís. 45 metricky . . . . .	260'—
	2. přes čís. 45 metricky . . . . .	450'—
	b) surová, dvoj- nebo vícepramenná:	
	1. až čís. 45 metricky . . . . .	370'—
	2. přes čís. 45 metricky . . . . .	630'—
	c) bílená, barvená, potištěná, jednoduchá:	
	1. až čís. 45 metricky . . . . .	680'—
	2. přes čís. 45 metricky . . . . .	900'—
	d) bílená, barvená, potištěná, dvojpramenná nebo vícepramenná:	
	1. až čís. 45 metricky . . . . .	900'—
	2. přes přes čís. 45 metricky . . . . .	1.100'—
	e) melírovaná vlnou barvenou nebo potištěnou, jakož i vlnou nebarvenou (přírodně bílou):	
	1. jednoduchá . . . . .	770'—
	2. dvoj- nebo vícepramenná, též takováto příze z pramének různé barvy . . . . .	900'—
	Vlněné zboží:	
ex 233.	Zboží stávkové a pletené:	
	d) výslovně nejmenované:	
	1. váží-li tučet kusů nebo tučet párů více než 1 kg .	5.200'—
	2. váží-li tučet kusů nebo tučet párů 1 kg nebo méně	7.000'—
235.	Výšivky vyšité hedvábím . . . . .	7.000'—
236.	Výšivky vyšité jinými látkami . . . . .	5.800'—
	<b>XXV. Hedvábí a hedvábné zboží,</b> též pomíšené jinými předivý.	
ex 242.	Hedvábí [smotané nebo niťované (filované)], též skané:	
	c) barvené:	
	1. na černo . . . . .	1.200'—
	2. jinak barvené . . . . .	1.560'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>XXIV. Laine, fils de laine et articles en laine,</b> même mélangés d'autres matières textiles à l'exception de la soie.	
	Fils:	
225.	Fils de laine peignée, non spécialement dénommés:	
	a) écrus, simples:	
	1. jusqu'au n° 45 métrique . . . . .	260'—
	2. au-dessus du n° 45 métrique . . . . .	450'—
	b) écrus, à deux ou plusieurs bouts:	
	1. jusqu'au n° 45 métrique . . . . .	370'—
	2. au-dessus du n° 45 métrique . . . . .	630'—
	c) blanchis, teints, imprimés, simples:	
	1. jusqu'au n° 45 métrique . . . . .	680'—
	2. au-dessus du n° 45 métrique . . . . .	900'—
	d) blanchis, teints, imprimés, à deux ou plusieurs bouts:	
	1. jusqu'au n° 45 métrique . . . . .	900'—
	2. au-dessus du n° 45 métrique . . . . .	1.100'—
	e) mélangés, teints en laine ou imprimés, de même que les fils peignés mélangés avec de la laine non teinte (blanche écrue):	
	1. simples . . . . .	770'—
	2. à deux ou plusieurs bouts, même en fils de diffé- rentes couleurs . . . . .	900'—
	Articles en laine:	
ex 233.	Articles à points de maille et de tricot:	
	d) non spécialement dénommés:	
	1. pesant plus de 1 kg par douzaine de pièces ou par douzaine de paires . . . . .	5.200'—
	2. pesant 1 kg ou moins par douzaine de pièces ou par douzaine de paires . . . . .	7.000'—
235.	Broderies exécutées avec de la soie . . . . .	7.000'—
236.	Broderies exécutées avec d'autres matières . . . . .	5.800'—
	<b>XXV. Soie et articles en soie,</b> même mélangés d'autres matières textiles.	
ex 242.	Soie (dévidée ou filée), même retorse:	
	c) teinte:	
	1. en noir . . . . .	1.200'—
	2. en d'autres couleurs . . . . .	1.560'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
243.	Floretové hedvábí (odpadky hedvábné, předené), též skané: b) barvené: 1. na černo . . . . . 2. jinak barvené . . . . .	za 100 kg     740'— 940'—
244.	Hedvábí umělé: a) surové nebo bílé, nebarvené: 1. jednoduché . . . . . 2. skané . . . . . b) barvené: 1. jednoduché . . . . . 2. skané . . . . .	1.750'— 2.300'—  2.600'— 2.600'—
246.	Nítky z hedvábí, z hedvábí floretového neb umělého, též spojeného s jinými předivky, bílé nebo barvené, upra- vené pro drobný prodej . . . . .  Zboží celohedvábné (z hedvábí, z hedvábí floretového neb umělého):	2.100'—     20.000'—
247.	Celohedvábné zboží, vyšívané . . . . .	20.000'—
ex 248.	Tyl a síťovité látky, tkané na způsob tylu; gázy (též tkané krepky a flóry); krajky a krajkové šátky: gázy (též tkané krepky a flóry) . . . . . krajky a krajkové šátky . . . . .	20.000'— 15.500'—
249.	Hedvábná mlýnská plátýnka . . . . .  <b>Poznámka.</b> Okolnost, že hedvábná mlýnská plátýnka jsou konfekcionována pro mlynářské účely, nemá vlivu na jejich vylíčení.	10.000'—
250.	Celohedvábné tkaniny, výslovně nejmenované: a) surové: 1. z umělého hedvábí, bez přimíšení hedvábí a hed- vábí floretového . . . . . 2. jiné . . . . . b) barvené: 1. z umělého hedvábí, bez přimíšení hedvábí a hed- vábí floretového . . . . . 2. jiné . . . . . c) potišťené, pestře tkané: 1. z umělého hedvábí, bez přimíšení hedvábí a hed- vábí floretového . . . . . 2. jiné . . . . .	10.000'— 13.500'—  11.000'— 15.000'—  11.800'— 17.000'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
243.	Bourre de soie (déchets de soie filés), même retorse: b) teinte: 1. en noir . . . . . 2. en d'autres couleurs . . . . .	740'— 940'—
244.	Soie artificielle: a) écrue ou blanche, non teinte: 1. simple . . . . . 2. retorse . . . . . b) teinte: 1. simple . . . . . 2. retorse . . . . .	1.750'— 2.300'— 2.600'— 2.600'—
246.	Fils retors à coudre de soie, de bourre de soie ou de soie artificielle, même combinés avec d'autres matières textiles, blanchis ou teints, conditionnés pour la vente au détail . . . . .	2.100'—
	Articles entièrement en soie (en soie, bourre de soie ou soie artificielle):	
247.	Articles entièrement en soie, brodés . . . . .	20.000'—
ex 248.	Tulles et tissus à réseaux façon tulle; gazes (aussi crêpe et crêpon tissés); dentelles et fichus en dentelles: gazes (aussi crêpe et crêpon tissés) . . . . . dentelles et fichus en dentelles . . . . .	20.000'— 15.500'—
249.	Tissus à bluter, de soie . . . . .	10.000'—
	Observation. Le fait que les tissus à bluter, de soie, ont été confectionnés pour des usages de meunerie n'entre pas en considération pour le dédouanement.	
250.	Tissus entièrement en soie, non spécialement dénommés: a) écrus: 1. en soie artificielle, sans mélange de soie ou de bourre de soie . . . . . 2. autres . . . . . b) teints: 1. en soie artificielle, sans mélange de soie ou de bourre de soie . . . . . 2. autres . . . . . c) imprimés, tissés de fils teints: 1. en soie artificielle, sans mélange de soie ou de bourre de soie . . . . . 2. autres . . . . .	10.000'— 13.500'— 11.000'— 15.000'— 11.800'— 17.000'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 252.	Zboží stávkové a pletené: d) výslovně nejmenované: 1. z umělého hedvábí, bez přimíšení hedvábí nebo hedvábí floretového . . . . . 2. jiné . . . . .	za 100 kg  15.000'— 25.000'—
ex 253.	Stuhové zboží: e) jiné: 1. nefasonované . . . . . 2. fasonované . . . . .	20.000'— 22.000'—
ex 254.	Zboží prýmkařské a knoflíkářské: úplety na klobouky . . . . .	7.500'—
ex 255.	Zboží polohedvábné (z hedvábí, z hed- vábí floretového neb umělého, spoje- ného s jinými předivy): Polohedvábné zboží vyšívané; tyl a síťovité látky tkané na způsob tylu, gázy (též tkané krepky a flóry); krajky a krajkové šátky: polohedvábné zboží vyšívané; gázy (též tkané krepky a flóry) . . . . .	12.000'—
256.	Polohedvábné tkaniny výslovně nejmenované . . . . .	9.000'—
ex 258.	Zboží stávkové a pletené: d) výslovně nejmenované . . . . .	10.000'—
ex 260.	Zboží prýmkařské a knoflíkářské: úplety na klobouky . . . . .	4.000'—
<b>XXVI. Zboží konfekční.</b>		
ex 267.	Klobouky mužské a chlapecké: ex c) ze slámy, lýka, dřevěných loubků nebo z jiných surovin: ex 1. negarnované: klobouky ze stébel, podle povahy ulože- ných vzorků, dovážené přes celní úřady v Praze a v Chebu . . . . .	za kus        6'50
ex 268.	Klobouky ženské a dívčí všeho druhu: ex a) negarnované: klobouky ze stébel, podle povahy uložených vzorků, dovážené přes celní úřady v Praze a v Chebu . . . . .	8'50



Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 281.	<p align="center"><b>XXVIII. Zboží ze slámy, třtiny, lýka, loubků a podobných hmot, nejmenované v jiných třídách sazebních.</b></p> <p>Pletené zboží výslovně nejmenované:</p> <p>ex b) jemné, pokud nepatří do položky c), též spojené s obyčejnými hmotami:</p> <p>    úplety na klobouky ze slámy a loubků; surové     nebo bílené . . . . .</p> <p>ex c) velmi jemné, t. j. pletené zboží protažené nebo propletené předivem hedvábným nebo jiným, ži- němi nebo kovovými vlákny, též spojené s oby- čejnými nebo jemnými hmotami:</p> <p>    úplety na klobouky . . . . .</p> <p>ex d) spojené s jinými velmi jemnými hmotami:</p> <p>    úplety na klobouky . . . . .</p>	<p>za 100 kg</p> <p>50'—</p> <p>1.300'—</p> <p>2.600'—</p>
ex 300.	<p align="center"><b>XXIX. Papír a papírové zboží.</b></p> <p>Zboží z papíru, lepenky nebo papíroviny, výslovně nejme- nované:</p> <p>ex b) z papíru nebo s papírem saz. čís. 290 b), 294 a 296 c), potom všechno zboží s obrázky nebo s malbami:</p> <p>ex 2. ostatní:</p> <p>    tiskopisy, oznámení a návštějí . . . . .</p>	<p>1.200'—</p>
ex 315.	<p align="center"><b>XXX. Kaučuk, gutaperča a zboží z nich.</b></p> <p>Tkaniny a stávkové látky kaučukem potažené, napuštěné, potřené nebo vrstvami kaučuku mezi sebou spojené, z těchto přediv:</p> <p>b) z jiných látek textilních, též plsti . . . . .</p>	<p>1.300'—</p>
840.	<p align="center"><b>XXXII. Kůže vydělaná a kožené zboží.</b></p> <p align="center">K o ž e n é z b o ž í:</p> <p>Všeliká obuv zcela nebo z části kožená, též spojená se zbožím textilním nebo s jinými látkami, váží-li pár:</p> <p>a) více než 1.200 g . . . . .</p> <p>b) více než 600 g až 1.200 g . . . . .</p> <p>c) 600 g nebo méně . . . . .</p>	<p>1.600'—</p> <p>2.000'—</p> <p>3.600'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
ex 281.	<p><b>XXVIII. Articles en paille, roseau, liber, copeaux et matières similaires, non dénommés dans les autres classes du tarif.</b></p> <p>Articles tressés, non spécialement dénommés:</p> <p>ex b) fins, en tant qu'ils ne sont pas rangés sous la lettre c, même combinés avec des matières communes: tresses pour chapeaux, de paille et de copeaux: brutes ou blanchies . . . . .</p> <p>ex c) très fins, c'est-à-dire tissés ou entrelacés avec des fils de soie ou autres, du crin ou de fils métalliques, même combinés avec d'autres matières communes ou fines: tresses pour chapeaux . . . . .</p> <p>ex d) combinés avec d'autres matières très fines: tresses pour chapeaux . . . . .</p>	<p>50'—</p> <p>1.800'—</p> <p>2.600'—</p>
ex 300.	<p><b>XXIX. Papier et articles en papier.</b></p> <p>Articles en papier, carton ou pâte à papier, non spécialement dénommés:</p> <p>ex b) en papier ou avec papier des nos 290 b, 294 et 296 c, ainsi que tous les articles avec images ou peintures: ex 2 autres: imprimés, avis et affiches . . . . .</p>	<p>1.200'—</p>
ex 315.	<p><b>XXX. Caoutchouc et gutta-percha et articles de ces matières.</b></p> <p>Tissus et étoffes à points de maille, recouverts, imprégnés, enduits de caoutchouc ou réunis au moyen de couches intérieures de caoutchouc, lorsque les fils dont ils sont faits sont: b) en autres matières textiles, y compris le feutre de ces matières . . . . .</p>	<p>1.800'—</p>
340.	<p><b>XXXII. Cuir et articles en cuir.</b></p> <p>Articles en cuir: Chaussures de tout genre, entièrement ou partiellement en cuir, même combinées avec des matières textiles ou avec d'autres matières, pesant par paire: a) plus de 1.200 gr . . . . . b) plus de 600 gr jusqu'à 1.200 gr . . . . . c) 600 gr ou moins . . . . .</p>	<p>1.600'—</p> <p>2.000'—</p> <p>3.600'—</p>

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
<b>XXXIV. Zboží dřevěné; zboží ze surovin soustružnických a řezbářských.</b>		
ex 356.	<p>Zboží výslovně nejmenované z obvyčejného dřeva, též hoblované (hladce nebo profilované), zhruba osoustruhované nebo zhruba vyřezávané, též skližené, spárované nebo jiným způsobem sestavené:</p> <p>ex c) mořené, barvené, pokostované, lakované, leštěné, pak všechno zboží spojené s koží nebo s obyčejnými hmotami, vyjma zboží pod položkou b) zařazené:</p> <p>ex 2. z tvrdého dřeva nebo dyhované (obyčejným dřevem):</p> <p style="padding-left: 40px;">lyže . . . . .</p>	<p>za 100 kg</p> <p>500'—</p>
ex 357.	<p>Zboží výslovně nejmenované z jemného dřeva nebo takovýmto dřevem dyhované, též hoblované (hladce nebo profilované), zhruba osoustruhované nebo zhruba vyřezávané, též skližené, spárované nebo jiným způsobem sestavené:</p> <p>ex b) mořené, barvené, pokostované, lakované, leštěné, pak všechno zboží spojené s koží nebo s obyčejnými hmotami, mimo zboží zařazené do položky a):</p> <p style="padding-left: 40px;">lyže a lyžařské hole . . . . .</p>	<p>500'—</p>
ex 358.	<p>Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, jemně osoustruhované, pak všechno zboží s vypálenými, vytlačenými nebo vykrouženými ornamenty, též spojené s koží nebo s obyčejnými hmotami; vycpávané zboží bez povlaku:</p> <p style="padding-left: 40px;">lyže a lyžařské hole . . . . .</p> <p><b>Poznámka.</b> T. zv. zboží interlakenské, brienzské a hornobernské, podle uložených vyobrazení, dovážené přes celní úřady v Karlových Varech, v Chebu a v Bratislavě . .</p>	<p>1.000'—</p> <p>680'—</p>
ex 359.	<p>Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, jemně prolamované nebo vyřezávané; dřevěné zboží zlacené, stříbřené nebo bronzované (vyjma dřevěné lišty a rámy); dřevěné zboží jemně malované; dřevěné zboží výslovně nejmenované, spojené s jemnými hmotami, mimo kůži a povlaky ze zboží textilního:</p> <p style="padding-left: 40px;">dřevěná pisma a jejich sestavy . . . . .</p>	<p>750'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
ex 356.	<p align="center"><b>XXXIV. Articles en bois; articles en matières à tourner et à sculpter.</b></p> <p><b>Articles non spécialement dénommés, en bois ordinaire, même rabotés (unis ou profilés), grossièrement tournés ou grossièrement sculptés, même collés, emboîtés ou autrement assemblés:</b></p> <p>ex c) passés au mordant, teints, vernis, laqués, polis ainsi que tous les articles combinés avec du cuir ou des matières ordinaires, excepté ceux tarifés à la lettre b:</p> <p>ex 2. en bois dur ou plaqués (de bois ordinaire):</p> <p>skis . . . . .</p>	<p align="center">500'—</p>
ex 357.	<p><b>Articles non spécialement dénommés en bois fins ou plaqués de bois fins, même rabotés (unis ou profilés), grossièrement tournés ou grossièrement sculptés, même collés, emboîtés ou autrement assemblés:</b></p> <p>ex b) passés au mordant teints, vernis, laqués, polis ainsi que tous les articles combinés avec du cuir ou des matières ordinaires, excepté ceux tarifés à la lettre a:</p> <p>skis et bâtons de skis . . . . .</p>	<p align="center">500'—</p>
ex 358.	<p><b>Articles non spécialement dénommés en bois, finement tournés ainsi que tous les articles avec ornements obtenus au feu, par estampage ou fraisage, même combinés avec du cuir ou des matières ordinaires; articles rembourrés, mais non recouverts:</b></p> <p>skis et bâtons de skis . . . . .</p> <p><b>Observation.</b> Articles dits d'Interlaken, de Brienz et de l'Oberland bernois, conformes aux modèles déposés, importés par les bureaux de douane de Karlovy Vary, Cheb et Bratislava . . . . .</p>	<p align="center">1.000'—</p> <p align="center">680'—</p>
ex 359.	<p><b>Articles non spécialement dénommés en bois, finement ajourés ou sculptés; articles en bois dorés, argentés ou bronzés (à l'exception des baguettes et des cadres en bois); articles en bois finement peints; articles non spécialement dénommés en bois, combinés avec des matières fines, à l'exception du cuir et des garnitures en matières textiles:</b></p> <p>caractères en bois et groupement de caractères en bois . . . . .</p>	<p align="center">750'—</p>

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<p><b>Poznámka.</b> T. zv. zboží interlakenské, brienzské a hornobernské, podle uložených vyobrazení, dovážené přes celní úřady v Karlových Varech, v Chebu a v Bratislavě . .</p>	<p>za 100 kg 840'—</p>
ex 360.	<p>Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, vykládané (bulová práce, intarsie, dřevěná mosaika); dřevěné zboží, výslovně nejmenované, címkoli povlečené:</p> <p><b>Poznámka.</b> T. zv. zboží interlakenské, brienzské a hornobernské, podle uložených vyobrazení, dovážené přes celní úřady v Karlových Varech, v Chebu a v Bratislavě . .</p>	<p>1.200'—</p>
ex 361.	<p>Zboží výslovně nejmenované z jiných surovin soustružnických a řezbářských než ze dřeva:</p> <p>ex b) z kostí, rohu a jiných živočišných látek řezbářských v položce e) nejmenovaných, též spojené s obyčejnými nebo s jemnými hmotami:</p> <p>ex 2. jiné předměty:</p> <p>hřebeny, jehlice, sponky do vlasů . . . . .</p> <p>ex e) z pravé nebo napodobené slonoviny, perleti, želoviny, též spojené s obyčejnými, jemnými nebo s jinými velmi jemnými hmotami:</p> <p>hřebeny, jehlice, sponky do vlasů:</p> <p>pravé . . . . .</p>	<p>2.400'—</p> <p>5.400'—</p>
ex 362.	<p>Galanterní zboží [drobnůstky (nippes) a toaletní předměty]:</p> <p>ex a) ze dřeva nebo z látek řezbářských, patřících do saz. pol. 361 a), též spojené s obyčejnými nebo s jemnými hmotami:</p> <p><b>Poznámka.</b> T. zv. zboží interlakenské, brienzské a hornobernské, podle uložených vyobrazení, dovážené přes celní úřady v Karlových Varech, v Chebu a v Bratislavě . .</p> <p>ex b) totéž zboží, spojené s velmi jemnými hmotami:</p> <p><b>Poznámka.</b> T. zv. zboží interlakenské, brienzské a hornobernské, podle uložených vyobrazení, dovážené přes celní úřady v Karlových Varech, v Chebu a v Bratislavě . .</p>	<p>1.500'—</p> <p>2.800'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<p><b>Observation.</b> Articles dits d'Interlaken, de Brienz et de l'Oberland bernois, conformes aux modèles déposés, importés par les bureaux de douane de Karlovy Vary, Cheb et Bratislava . . . . .</p>	840'—
ex 360.	<p>Articles non spécialement dénommés en bois, avec incrustations (boule, marqueterie, mosaïque de bois); articles non spécialement dénommés en bois, avec revêtements de toute sorte:</p> <p><b>Observation.</b> Articles dits d'Interlaken, de Brienz et de l'Oberland bernois, conformes aux modèles déposés, importés par les bureaux de douane de Karlovy Vary, Cheb et Bratislava . . . . .</p>	1.200'—
ex 361.	<p>Articles non spécialement dénommés, en matières à tourner et à sculpter autres que le bois:</p> <p>ex b) en os, corne et autres matières animales à sculpter non dénommées sous lettre e, même combinés avec des matières ordinaires ou fines:</p> <p>ex 2. autres:</p> <p>peignes, épingles et barrettes à cheveux . . . . .</p> <p>ex e) en ivoire, nacre, écaille, véritables ou imités, même combinés avec des matières ordinaires, fines ou d'autres matières très fines:</p> <p>peignes, épingles et barrettes à cheveux: véritables . . . . .</p>	2.400'—       5.400'—
ex 362.	<p>Articles de fantaisie (bibelots et articles de toilette):</p> <p>ex a) en bois ou en matières à sculpter du n° 361 a, même combinés avec des matières ordinaires ou fines:</p> <p><b>Observation.</b> Articles dits d'Interlaken, de Brienz et de l'Oberland bernois, conformes aux modèles déposés, importés par les bureaux de douane de Karlovy Vary, Cheb et Bratislava . . . . .</p> <p>ex b) les mêmes, combinés avec des matières très fines:</p> <p><b>Observation.</b> Articles dits d'Interlaken, de Brienz et de l'Oberland bernois, conformes aux modèles déposés, importés par les bureaux de douane de Karlovy Vary, Cheb et Bratislava . . . . .</p>	1.500'—       2.800'—

Číslo čl. celního sazebního	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<b>XXXVI. Zboží kamenné,</b> z kamene, nepálených zemin, cementu a kamenné směsi.	za 100 kg
ex 394.	Kamenné desky 16 cm silné nebo slabší (vyjma desky břidlicové a kameny litografické):  ex b) dále opracované, též broušené nebo leštěné:  ex 1. z kamenů nejmenovaných pod 2. a 3.:  desky slídové a mikanitové . . . . .	35'—
ex 404	Umělé brusy a brousky, též spojené se dřevem, železem nebo s jinými obecnými kovy:  a) ze smirku, karborunda nebo z podobných tvrdých brusidel . . . . .	300'—
ex 409.	Kamenné zboží spojené s jinými hmotami, pokud na ta- kové spojení nebyl vzat zřetel v jiných číslech této třídy:  ex a) s obyčejnými hmotami: zboží ze slídy nebo z mikanitu; brousicí papír . . . . .  ex b) s jemnými hmotami: zboží ze slídy nebo z mikanitu; brousicí plátno . . . . .	850'—  1.800'—
	<b>XXXVIII. Železo a železné zboží.</b> Železo a železné polotovary:	
441.	Spojky trub (fittings) a příruby z kujného železa:  a) neopracované (surové) neb obyčejně opracované: 1. spojky trub (fittings) . . . . . 2. příruby . . . . .  b) jemně opracované: 1. spojky trub (fittings) . . . . . 2. příruby . . . . .	470'— 360'—  630'— 490'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>XXXVI. Ouvrages en pierre,</b> c'est-à-dire en pierres, en terres non cuites, en ciment et en mélange de pierres.	
ex 394.	Plaques de pierre, d'une épaisseur de 16 cm ou moins (à l'exception des plaques d'ardoise et des pierres lithographiques):  ex b) ayant subi une main-d'oeuvre ultérieure, même passées à la meule ou polies:  ex 1. en pierres autres que celles dénommées sous 2 et 3:  plaques de mica et de micanite . . . . .	35'—
ex 404.	Pierres artificielles, à meuler et à aiguiser, même com- binées avec du bois, du fer ou d'autres métaux com- muns:  a) en émeri, en carborundum et autres matières dures à meuler similaires . . . . .	300'—
ex 409.	Articles en pierre, combinés avec d'autres matières, à moins que cette combinaison ne soit spécialement prévue dans d'autres numéros de la présente classe:  ex a) combinés avec des matières ordinaires: articles en mica ou en micanite; papier à polir . . . . .  ex b) combinés avec des matières fines: articles en mica ou en micanite; toile à polir . . . . .	850'—  1.800'—
	<b>XXXVIII. Fer et articles en fer.</b>  Fer et articles semi-ouvrés en fer:	
441.	Raccords pour tuyaux (fittings) et brides en fer mal- léable:  a) bruts ou ayant subi un travail ordinaire: 1. raccords pour tuyaux (fittings) . . . . . 2. brides . . . . .  b) finement travaillés: 1. raccords pour tuyaux (fittings) . . . . . 2. brides . . . . .	470'— 360'—  630'— 490'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 445.	<p>Plechové zboží, výslovně nejmenované:</p> <p>ex d) oxydované, malované, potištěné, bronzované, lakované, smaltované, nebo ze vzorkovaných plechů; též spojené s obyčejnými hmotami:</p> <p>ex 2. ostatní:</p> <p>pouzdra k reflektorům pro motorová vozidla:</p> <p>lakovaná . . . . . 760'—</p> <p>smaltovaná . . . . . 1.250'—</p> <p>ex e) leštěné, poměděné, pomosazněné, niklované, platované mědi, slitinami mědi, nebo hliníkem, nebo postříbřené; též spojené s obyčejnými nebo s jemnými hmotami:</p> <p>pouzdra k reflektorům pro motorová vozidla, chromovaná . . . . . 1.250'—</p>	za 100 kg
ex 457.	<p>Pilníky a rašple, o délce seku (tahu):</p> <p>b) 150 mm až 250 mm . . . . . 1.300'—</p> <p>c) menším 150 mm . . . . . 1.600'—</p>	
ex 461.	<p>Hřebíky a drátěnky:</p> <p>ex d) jemně opracované, pak všechny hřebíky s hlavíčkami z jiných hmot obyčejných:</p> <p>nábytkové hřebíky a závlačky . . . . . 580'—</p>	
ex 463.	<p>Šrouby, šroubové matice a svorníky, se závítem:</p> <p>ex a) neopracované (surové), o průměru dřívku nebo otvoru:</p> <p>4. menším 4 mm . . . . . 730'—</p> <p>ex b) obyčejné nebo jemně opracované, o průměru dřívku nebo otvoru:</p> <p>4. menším 4 mm . . . . . 850'—</p>	
ex 476.	<p>Železný nábytek, mimo nábytek umělecké práce zámečnické; tělocvičné nářadí:</p> <p>ex b) jinak obyčejně nebo jemně opracované, též spojené s jinými hmotami:</p> <p>stoly a skříně na operační nástroje, operační stolice a operační stoly . . . . . 1.300'—</p>	
ex 483.	<p>Zboží z kujného železa, výslovně nejmenované, též spojené s nekujnou litinou nebo se dřevem:</p>	

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
ex 445.	<p>Articles en tôle, non spécialement dénommés:</p> <p>ex d) oxydés, peints, imprimés, bronzés, laqués, émaillés ou en tôle à dessins; même combinés avec des matières ordinaires:</p> <p>ex 2. autres: carcasses pour réflecteurs, destinées aux véhicules à moteurs: laquées . . . . . 760'— émaillées . . . . . 1.250'—</p> <p>ex e) polis, cuivrés, recouverts de laiton, nickelés, plaqués de cuivre, d'alliages de cuivre ou d'aluminium ou argentés; même combinés avec des matières ordinaires ou fines: carcasses pour réflecteurs, destinées aux véhicules à moteurs, chromées . . . . . 1.250'—</p>	
ex 457.	<p>Limes et râpes, taillées sur une longueur de:</p> <p>b) 150 mm à 250 mm . . . . . 1.300'— c) moins de 150 mm . . . . . 1.600'—</p>	
ex 461.	<p>Clous et pointes:</p> <p>ex d) finement travaillés ainsi que clous de toute sorte avec têtes d'autres matières ordinaires: clous et clavettes de tapissier . . . . . 580'—</p>	
ex 463.	<p>Vis, écrous et boulons, filetés:</p> <p>ex a) bruts, dont l'épaisseur de la tige ou le diamètre de l'ouverture de l'écrou mesure: 4. moins de 4 mm . . . . . 730'—</p> <p>ex b) ayant subi un travail ordinaire ou fin et dont l'épaisseur de la tige ou le diamètre de l'ouverture de l'écrou mesure: 4. moins de 4 mm . . . . . 850'—</p>	
ex 476.	<p>Meubles en fer, autres que ceux constituant des ouvrages de serrurerie d'art; engins de gymnastique:</p> <p>ex b) ayant subi un travail ordinaire autre ou fin, même combinés avec d'autres matières: tables et armoires pour instruments d'opération, sièges d'opération et tables d'opération . . . . . 1.300'—</p>	
ex 483.	<p>Articles en fer malléable, non spécialement dénommés, même combinés avec de la fonte non malléable ou du bois:</p>	

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	a) neopracované (surové) nebo odrhnuté nebo hrubě natřené, váží-li kus:	za 100 kg
	1. více než 25 kg . . . . .	160'—
	2. více než 3 kg až 25 kg . . . . .	190'—
	3. více než 0.5 kg až 3 kg . . . . .	220'—
	4. 0.5 kg nebo méně . . . . .	260'—
	ex c) jemně opracované, váží-li kus:	
	ex 2. více než 3 kg až 25 kg: ložiska kuličková a válečková (vyjma pro velo- cipy) . . . . .	100'—
	ex 3. více než 0.5 kg až 3 kg: ložiska kuličková a válečková (vyjma pro velo- cipy) . . . . .	110'—
ex 485.	Zboží železné, spojené s jemnými hmotami: nábytkové hřebíky a závlačky . . . . .	2.000'—
<b>XXXIX. Obecné kovy a zboží z nich.</b>		
ex 491.	Plechý a desky (válcované, vykované), dále neopracované: d) měděné, niklové, hliníkové a z jiných výslovně nejmenovaných obecných kovů a kovových slitin:	
	1. silnější než 0.5 mm . . . . .	300'—
	2. silné 0.5 mm a slabší . . . . .	380'—
ex 492.	Plechý a desky, hloubené nebo dírkované: ex d) měděné, niklové, hliníkové a z jiných výslovně nejmenovaných obecných kovů a kovových slitin:	
	1. hliníkové kotouče . . . . .	380'—
	2. měděné nebo mosazné kotouče . . . . .	550'—
ex 496.	Tyče, pruty a dráty (válcované, vykované nebo tažené): d) měděné, niklové, hliníkové a z jiných obecných kovů a kovových slitin:	
	1. silnější než 0.5 mm . . . . .	300'—
	2. silnější než 0.25 mm až 0.5 mm . . . . .	380'—
	3. silné 0.25 mm nebo slabší . . . . .	420'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	a) bruts ou frottés ou grossièrement recouverts d'un enduit, pesant par pièce :	
	1. plus de 25 kg . . . . .	160'—
	2. plus de 3 kg jusqu'à 25 kg . . . . .	190'—
	3. plus de 0,5 kg jusqu'à 3 kg . . . . .	220'—
	4. 0,5 kg ou moins . . . . .	260'—
	ex c) finement travaillés, pesant par pièce :	
	ex 2. plus de 3 kg jusqu'à 25 kg :	
	paliers à billes et à rouleaux (à l'exception de ceux pour vélocipèdes) . . . . .	100'—
	ex 3. plus de 0,5 kg jusqu'à 3 kg :	
	paliers à billes et à rouleaux (à l'exception de ceux pour vélocipèdes) . . . . .	110'—
ex 485.	Articles en fer combinés avec des matières fines :	
	Clous et clavettes de tapissier . . . . .	2.000'—
	<b>XXXIX. Métaux communs et articles en métaux communs.</b>	
ex 491.	Tôles et plaques (laminées, étirées), sans travail ultérieur :	
	d) en cuivre, nickel, aluminium et autres métaux communs non spécialement dénommés ou alliages non spécialement dénommés de métaux communs, d'une épaisseur de :	
	1. plus de 0,5 mm . . . . .	300'—
	2. 0,5 mm ou moins . . . . .	380'—
ex 492.	Tôles et plaques, embouties ou percées :	
	ex d) en cuivre, nickel, aluminium et autres métaux communs non spécialement dénommés ou alliages non spécialement dénommés de métaux communs :	
	1. disques (rondelles) en aluminium . . . . .	380'—
	2. disques (rondelles) en cuivre ou laiton . . . . .	550'—
ex 496.	Tiges, barres et fils (laminés, tréfilés ou étirés) :	
	d) en cuivre, nickel, aluminium et autres métaux com- muns, ou alliages de métaux communs, d'une épais- seur de :	
	1. plus de 0,5 mm . . . . .	300'—
	2. plus de 0,25 mm jusqu'à 0,5 mm . . . . .	380'—
	3. 0,25 mm ou moins . . . . .	420'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 497.	<p>Tyče, pruty a dráty, leštěné, pokostované, lakované, niklované, pomosazněné, poměděné nebo povlečené jinými obecnými kovy, vzorkované lisované:</p> <p>b) měděné, niklové, hliníkové a z jiných obecných kovů a kovových slitin:</p> <p>1. silnější než 0.25 mm . . . . .</p> <p>2. silné 0.25 mm nebo slabší . . . . .</p>	<p>za 100 kg</p> <p>720'—</p> <p>720'—</p>
ex 505.	<p>Listy (folie) olověné (plumbiol) a cínové (staniol), lesklé, vzorkované, barvené nebo lakované; šesulky na láhve, tuby a podobné zboží cínové, z pocínovaného olova nebo z olověných slitin:</p> <p>cínové listy (staniol) . . . . .</p> <p>olověné listy (plumbiol), šesulky na lahve a tuby cínové, z pocínovaného olova nebo z olověných slitin . .</p>	<p>1.200'—</p> <p>960'—</p>
ex 517.	<p>Zboží výslovně nejmenované z mědi a z jiných obecných kovů nebo z kovových slitin výslovně nejmenovaných, též spojené s obyčejnými hmotami:</p> <p>ex a) obyčejně opracované:</p> <p>nábytkové hřebíky a závlačky; kroužky do plachet; kování k vagonům, nábytku, oknům a dveřím; nábytek; tělesa osvětlovací; měděné a mosazné nádoby . . . . .</p> <p>ostatní, vyjma automaty na ohřívání vody . .</p> <p>ex b) jemně opracované:</p> <p>nábytkové hřebíky a závlačky; kroužky do plachet; nábytek; měděné a mosazné nádoby . .</p>	<p>1.100'—</p> <p>1.400'—</p> <p>2.200'—</p>
520.	<p>Veškeré zboží hliníkové nebo ze slitin hliníku podobných, též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami:</p> <p>a) k účelům technickým . . . . .</p> <p>b) ostatní:</p> <p>1. hliníkové listy (folie) . . . . .</p> <p>2. ostatní zboží . . . . .</p>	<p>2.000'—</p> <p>2.500'—</p> <p>2.700'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
ex 497.	<p>Tiges, barres et fils, polis, vernis, laqués, nickelés, laitonnés, cuivrés, ou recouverts d'autres métaux communs, estampés à dessins :</p> <p>b) cuivre, nickel, aluminium et autres métaux communs ou alliages de métaux communs, d'une épaisseur de :</p> <p>1. plus de 0,25 mm . . . . .</p> <p>2. 0,25 mm ou moins . . . . .</p>	<p>720'—</p> <p>720'—</p>
ex 505.	<p>Feuilles de plomb et d'étain (tain), brutes, avec dessins, colorées ou laquées; capsules pour bouteilles, tubes et articles similaires, en étain, en plomb étamé ou alliages de plomb :</p> <p>feuilles d'étain (tain) . . . . .</p> <p>feuilles de plomb, capsules pour bouteilles ainsi que tubes, en étain, en plomb étamé ou alliages de plomb</p>	<p>1.200'—</p> <p>960'—</p>
ex 515.	<p>Articles, non spécialement dénommés, en cuivre et autres métaux communs non dénommés ailleurs ou alliages non dénommés ailleurs de métaux communs, même combinés avec des matières ordinaires :</p> <p>ex a) ayant subi un travail ordinaire :</p> <p>clous et clavettes de tapissier; œillets pour bâches; garnitures pour wagons, meubles, fenêtres et portes; meubles; articles d'éclairage; ustensiles de ménage en cuivre et en laiton, à l'exception des ustensiles de table . .</p> <p>autres, à l'exception des chauffe-eau automatiques . . . . .</p> <p>ex b) finement travaillés :</p> <p>clous et clavettes de tapissier; œillets pour bâches; meubles; ustensiles de ménage en cuivre et en laiton, à l'exception des ustensiles de table . . . . .</p>	<p>1.100'—</p> <p>1.400'—</p> <p>2.200'—</p>
520.	<p>Articles de tout genre, en aluminium ou alliages semblables à l'aluminium, même combinés avec des matières ordinaires ou fines :</p> <p>a) pour usages techniques . . . . .</p> <p>b) autres :</p> <p>1. feuilles d'aluminium . . . . .</p> <p>2. autres articles . . . . .</p>	<p>2.000'—</p> <p>2.500'—</p> <p>2.700'—</p>

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 526.	<p><b>XL. Stroje, přístroje a jich součásti ze dřeva, železa neb obecných kovů, vyjma ty, které patří do třídy XLI. a XLII.</b></p> <p>Parní kotle; přístroje destilační, chladicí a varní; cisterny a tanky; všechny tyto předměty hotové, též s armaturami k nim patřícími a přimontovanými:</p> <p>ex a) železné: přístroje destilační, chladicí a varní . . . . .</p> <p>ex b) železné se součástmi z obecných kovů: přístroje destilační, chladicí a varní . . . . .</p> <p>ex c) z obecných kovů: přístroje destilační, chladicí a varní . . . . .</p>	<p>za 100 kg</p> <p>520'—</p> <p>640'—</p> <p>900'—</p>
ex 528.	<p>Parní a jiné motory výslovně nejmenované (vyjma motory třídy XLI. a XLII.); pracovní stroje, spojené neodlučitelně s parními motory (parní hlubidla, parní jeřáby, parní kladiva, parní pumpy, parní stříkačky a podobné stroje); váží-li kus</p> <p>ex c) více než 25 q až 100 q: parní turbíny . . . . .</p> <p>ex d) více než 100 q až 1000 q: parní turbíny . . . . .</p> <p>ex e) přes 1000 q: parní turbíny . . . . .</p>	<p>660'—</p> <p>550'—</p> <p>480'—</p>
ex 534.	<p>Stroje tkalcovské a stávkářské, jakož i pomocné stroje tkalcovské a stávkářské:</p> <p>ex b) ostatní: hedvábnické stavy a hedvábnické snovací stroje</p> <p><b>Poznámka.</b> Smluvního cla 320 Kčs nepoživají listové stroje, Jacquardovy, Verdolovy a jiné podobné přístroje.</p>	<p>320'—</p>
ex 535.	<p>Stroje šicí a pletací:</p> <p>a) podstavce, též rozložené . . . . .</p> <p>ex b) hlavy, hotové součásti hlavy (vyjma jehly): hlavy pletacích strojů . . . . .</p> <p>ex c) nehotové součásti hlav, též ze surové litiny; stroje šicí a pletací s podstavcem:</p> <p>stroje pletací s podstavcem . . . . .</p>	<p>400'—</p> <p>1.650'—</p> <p>1.150'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
ex 526.	<p><b>XL. Machines, appareils et leurs pièces détachées, en bois, en fer ou en métaux communs, à l'exception de ceux rangés dans les classes XLI et XLII.</b></p> <p>Chaudières à vapeur; appareils à distiller, appareils frigorifiques et pour la cuisson; réservoirs et tanks; tous ces appareils complètement achevés, même avec leurs armatures montées:</p> <p>ex a) en fer: appareils à distiller, appareils frigorifiques et pour la cuisson . . . . .</p> <p>ex b) en fer, avec parties en métaux communs: appareils à distiller, appareils frigorifiques et pour la cuisson . . . . .</p> <p>ex c) en métaux communs: appareils à distiller, appareils frigorifiques et pour la cuisson . . . . .</p>	<p>520'—</p> <p>640'—</p> <p>900'—</p>
ex 528.	<p>Moteurs à vapeur et autres moteurs non spécialement dénommés (à l'exception des moteurs rangés dans les classes XLI et XLII); machines de travail faisant corps avec des moteurs à vapeur (dragues à vapeur, grues à vapeur, marteaux-pilons à vapeur, pompes à vapeur, pompes à incendie à vapeur et machines analogues); pesant par pièce:</p> <p>ex c) plus de 25 q jusqu'à 100 q: turbines à vapeur . . . . .</p> <p>ex d) plus de 100 q jusqu'à 1.000 q: turbines à vapeur . . . . .</p> <p>ex e) plus de 1.000 q: turbines à vapeur . . . . .</p>	<p>660'—</p> <p>550'—</p> <p>480'—</p>
ex 534.	<p>Métiers à tisser et à bonneterie, ainsi que machines auxiliaires pour le tissage et la bonneterie:</p> <p>ex b) autres: métiers à tisser et ourdissoirs, pour le tissage de la soie . . . . .</p> <p><b>Observation.</b> Le droit conventionnel de 320 Kčs ne s'applique pas aux ratières, mécaniques Jacquard et Verdol et autres semblables.</p>	<p>320'—</p>
ex 535.	<p>Machines à coudre et machines à tricoter:</p> <p>a) bâtis, même démontés . . . . .</p> <p>ex b) têtes et parties finies de têtes (à l'exception des aiguilles): têtes de machines à tricoter . . . . .</p> <p>ex c) parties détachées de têtes, non finies, même en fonte brute; machines à coudre et à tricoter avec bâtis: machines à tricoter avec bâtis . . . . .</p>	<p>400'—</p> <p>1.650'—</p> <p>1.150'—</p>

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
537.	Stroje a přístroje výslovně nejmenované z obecných kovů (t. j. s více než 50% obecných kovů) . . . . .	za 100 kg 660—
ex 538.	<p>Stroje a přístroje výslovně nejmenované, jiné, váží-li kus:</p> <p><b>ex a) 2 q nebo méně:</b>  pumpy na tekutiny a vývěvy; kompresory pro zařízení chladicí a pro zařízení na výrobu ledu; mísicí, hnětací a šlehací stroje pro pekárny a cukrárny; mlýnské válcové stolice; válcové stroje na výrobu čokolády a pro keramický prů- mysl . . . . .</p> <p>ventilátory, exhaustory a dmyhadla . . . . .</p> <p>kolové mlýny . . . . .</p> <p><b>ex b) více než 2 q až 10 q:</b>  pumpy na tekutiny a vývěvy; kompresory pro zařízení chladicí a pro zařízení na výrobu ledu; mísicí, hnětací a šlehací stroje pro pekárny a cukrárny; mlýnské válcové stolice; válcové stroje na výrobu čokolády a pro keramický prů- mysl . . . . .</p> <p>ventilátory, exhaustory a dmyhadla . . . . .</p> <p>kolové mlýny . . . . .</p> <p>knihtiskařské stroje rotační . . . . .</p> <p><b>ex c) více než 10 q:</b>  pumpy na tekutiny a vývěvy; kompresory pro zařízení chladicí a pro zařízení na výrobu ledu; mísicí, hnětací a šlehací stroje pro pekárny a cukrárny; mlýnské válcové stolice; válcové stroje na výrobu čokolády a pro keramický prů- mysl . . . . .</p> <p>ventilátory . . . . .</p> <p>kolové mlýny . . . . .</p> <p>knihtiskařské stroje rotační . . . . .</p> <p><b>ex Poznámky ku třídě XL.</b>  2. Při zařadování strojů, přístrojů a jejich součástí se nepřihlíží ke spojení s jinými hmotami.</p> <p><b>ex 3.</b> Jako části strojů nebo přístrojů budtež vylčívány takové předměty výslovně nezařazené, kterých nemůže býti jinak použito než k sestavení strojů nebo přístrojů.</p>	<p>680—</p> <p>560—</p> <p>500—</p> <p>580—</p> <p>560—</p> <p>460—</p> <p>140—</p> <p>500—</p> <p>500—</p> <p>400—</p> <p>120—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
537.	Machines et appareils, non spécialement dénommés, en métaux communs (c'est-à-dire avec plus de 50% de métaux communs) . . . . .	660'—
ex 538	<p>Machines et appareils, non spécialement dénommés, autres, pesant par pièce:</p> <p>ex a) 2 q ou moins:</p> <p>pompes à liquide et pompes à air; compresseurs pour installations frigorifiques et pour installations de la fabrication de la glace; mélangeuses, pétrisseuses et batteuses pour boulangeries et confiseries; moulins à cylindres pour la meunerie; broyeurs à cylindres pour la fabrication du chocolat et l'industrie céramique . . . . .</p> <p>ventilateurs, exhausteurs et machines soufflantes . . . . .</p> <p>broyeurs à meule . . . . .</p> <p>ex b) de 2 q jusqu'à 10 q:</p> <p>pompes à liquide et pompes à air; compresseurs pour installations frigorifiques et pour installations de la fabrication de la glace; mélangeuses, pétrisseuses et batteuses pour boulangeries et confiseries; moulins à cylindres pour la meunerie; broyeurs à cylindres pour la fabrication du chocolat et l'industrie céramique . . . . .</p> <p>ventilateurs, exhausteurs et machines soufflantes . . . . .</p> <p>broyeurs à meule . . . . .</p> <p>machines rotatives à imprimer le papier . . . . .</p> <p>ex c) plus de 10 q:</p> <p>pompes à liquide et pompes à air; compresseurs pour installations frigorifiques et pour installations de la fabrication de la glace; mélangeuses, pétrisseuses et batteuses pour boulangeries et confiseries; moulins à cylindres pour la meunerie; broyeurs à cylindres pour la fabrication du chocolat et l'industrie céramique . . . . .</p> <p>ventilateurs . . . . .</p> <p>broyeurs à meule . . . . .</p> <p>machines rotatives à imprimer le papier . . . . .</p> <p>ex Observations à la classe XL.</p> <p>2. Pour la tarification des machines, des appareils ou de leurs pièces détachées, il ne sera pas tenu compte de la combinaison avec d'autres matières.</p> <p>ex 3. Seront taxés comme parties détachées de machines ou d'appareils, les objets non spécialement tarifés, qui ne peuvent servir à aucun autre usage qu'à la composition de machines ou d'appareils.</p>	<p>630'—</p> <p>560'—</p> <p>500'—</p> <p>580'—</p> <p>560'—</p> <p>460'—</p> <p>140'—</p> <p>500'—</p> <p>500'—</p> <p>400'—</p> <p>120'—</p>

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<b>XLI. Elektrické stroje, přístroje a elektro- technické potřeby.</b>	<b>za 100 kg</b>
539.	<p>Dynama a elektrické motory (vyjma motory k automobilům), též spojené neodlučitelně s mechanickým zařízením nebo s přístroji; transformátory (otáčivé nebo nehybné měniče); váží-li kus:</p> <p>a) 25 kg nebo méně:</p> <p>spouštěče pro motorová vozidla a letadla . . . . .</p> <p>elektrické ventilátory a elektrické motory k ventilátorům . . . . .</p> <p>ostatní . . . . .</p> <p>b) více než 25 kg až 5 q . . . . .</p> <p>c) více než 5 q až 30 q . . . . .</p> <p>d) více než 30 q až 80 q . . . . .</p> <p>e) více než 80 q . . . . .</p>	<p>1.000'—</p> <p>1.450'—</p> <p>1.650'—</p> <p>1.200'—</p> <p>900'—</p> <p>820'—</p> <p>600'—</p>
ex 540.	<p>Elektrické přístroje telegrafní, zvonkové, návěstní a zabezpečovací přístroje železniční; telefony a mikrofony; ochranná zařízení proti blesku (vyjma hromosvody); elektrické přístroje měřicí a počítací; váží-li kus:</p> <p>ex a) 5 kg nebo více:</p> <p>elektrické přístroje telegrafní; telefony a mikrofony, mimo přístroje radiotelegrafní a radiotelefonní . . . . .</p> <p>elektrické přístroje měřicí a počítací . . . . .</p> <p>ex b) méně než 5 kg:</p> <p>elektrické přístroje telegrafní; telefony a mikrofony, mimo přístroje radiotelegrafní a radiotelefonní . . . . .</p> <p>elektrické přístroje měřicí a počítací, váží-li kus:</p> <p>1. více než 1.5 kg . . . . .</p> <p>2. 1.5 kg nebo méně . . . . .</p>	<p>3.500'—</p> <p>2.500'—</p> <p>5.000'—</p> <p>4.350'—</p> <p>5.500'—</p>
543.	<p>Elektrické přístroje a elektrotechnická zařízení (regulátory, odpory, napáječe a pod.), výslovně nejmenované:</p> <p>spouštěče pro motorová vozidla a letadla . . . . .</p> <p>uhlíkové kartáčky montované; elektrické přístroje vařicí a topné; suché články; elektrické zapalovací zařízení pro spalovací a výbušné motory (též pro automobilové a letadlové motory); elektrické spouštěcí, osvětlovací a signální příslušenství pro motorová vozidla; akumulátory . . . . .</p> <p>ostatní, váží-li kus:</p> <p>1. 25 kg nebo méně . . . . .</p> <p>2. více než 25 kg až 2 q . . . . .</p> <p>3. více než 2 q . . . . .</p>	<p>1.000'—</p> <p>2.000'—</p> <p>2.500'—</p> <p>2.250'—</p> <p>2.000'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>XLI. Machines et appareils électriques et objets servant à des usages électro-techniques.</b>	
539.	Dynamos et moteurs électriques (à l'exception des moteurs d'automobiles), même s'ils font corps avec des dispositifs ou appareils mécaniques; transformateurs (convertisseurs rotatifs ou fixes); pesant par pièce:	
	a) 25 kg ou moins:	
	démarrateurs pour véhicules à moteur et avions . . . . .	1.000'—
	ventilateurs électriques et moteurs électriques pour ventilateurs . . . . .	1.450'—
	autres . . . . .	1.650'—
	b) plus de 25 kg jusqu'à 5 q . . . . .	1.200'—
	c) plus de 5 q jusqu'à 30 q . . . . .	900'—
	d) plus de 30 q jusqu'à 80 q . . . . .	820'—
	e) plus de 80 q . . . . .	600'—
ex 540.	Appareils électriques de télégraphie, de sonnerie, à signaux et de sûreté pour chemins de fer; téléphones et microphones; parafoudres (à l'exception des paratonnerres); appareils de mesure et compteurs électriques; pesant par pièce:	
	ex a) 5 kg ou plus:	
	appareils électriques de télégraphie, téléphones et microphones, à l'exception des appareils de télégraphie et de téléphonie sans fil . . . . .	3.500'—
	appareils de mesure et compteurs électriques . . . . .	2.500'—
	ex b) moins de 5 kg:	
	appareils électriques de télégraphie, téléphones et microphones, à l'exception des appareils de télégraphie et de téléphonie sans fil . . . . .	5.000'—
	appareils de mesure et compteurs électriques, pesant par pièce:	
	1. plus de 1,5 kg . . . . .	4.350'—
	2. 1,5 kg ou moins . . . . .	5.500'—
543.	Appareils électriques et dispositifs électro-techniques (régulateurs, résistances, démarrateurs et articles similaires), non spécialement dénommés:	
	démarrateurs électriques pour véhicules à moteur et avions . . . . .	1.000'—
	balais de charbon, montés; appareils électriques pour la cuisson et le chauffage; piles sèches; dispositifs électriques d'allumage pour moteurs à combustion et à explosion (aussi pour moteurs d'automobiles et d'aéroplanes); dispositifs électriques de démarrage, d'éclairage et de signaux pour véhicules à moteurs; accumulateurs . . . . .	2.000'—
	autres, pesant par pièce:	
	1. 25 kg ou moins . . . . .	2.500'—
	2. plus de 25 kg jusqu'à 2 q . . . . .	2.250'—
	3. plus de 2 q . . . . .	2.000'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
	<b>XLIV. Přístroje a nástroje (instrumenty), hodiny.</b>	
	Přístroje a nástroje (instrumenty) (vyjma ty, které patří do třídy XLI, a vyjma hudební nástroje):	za 1 kg
ex 576.	Přístroje a nástroje výslovně nejmenované: ex b) ostatní: fonografy a podobné přístroje, vyjma zvukové desky k nim . . . . .	15'—
	Hudební nástroje:	za 100 kg
ex 582.	Hudební nástroje výslovně nejmenované: hrací pouzdra . . . . .	560'—
	Hodiny:	
585.	Hodinky: a) se zlatými pouzdry: 1. hodinky do náramků; hodinky, u nichž největší vnější průměr střední části pouzdra (carrure) nepřevyšuje 3.5 cm . . . . .	za kus 42'— 50'—
	2. ostatní . . . . .	
	b) se stříbrnými (též zlacenými) pouzdry: 1. hodinky do náramků; hodinky, u nichž největší vnější průměr střední části pouzdra (carrure) nepřevyšuje 3.5 cm . . . . .	20'— 22'—
	2. ostatní . . . . .	
	c) s jinými (též zlacenými nebo stříbřenými) pouzdry	12'—
586.	Pouzdra k hodinkám: a) zlatá: 1. k hodinkám do náramků; k hodinkám, u nichž největší vnější průměr střední části pouzdra (carrure) nepřevyšuje 3.5 cm . . . . .	33'— 42'—
	2. k jiným hodinkám . . . . .	
	b) stříbrná (též zlacená): 1. k hodinkám do náramků; k hodinkám, u nichž největší vnější průměr střední části pouzdra (carrure) nepřevyšuje 3.5 cm . . . . .	12'— 13'50
	2. k jiným hodinkám . . . . .	
	c) jiná (též zlacená nebo stříbřená) . . . . .	3'50
587.	Hodinkové stroje, též destičky k hodinkovým strojům (hodinkové kostry) a nepracované (surové) stroje (ébauches) . . . . .	8'—
588.	Hodinkové součástky: a) nestříbřené, nezlacené . . . . .	za 100 kg 1.400'—
	b) stříbřené nebo zlacené . . . . .	2.800'—

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
	<b>XLIV. Instruments et horlogerie.</b>	
	Instruments (à l'exception de ceux rangés dans la classe XLI et des instruments de musique):	
ex 576.	Instruments, non spécialement dénommés: ex b) autres: phonographes et appareils analogues, à l'exception des disques pour ceux-ci . . . . .	par kg  15'—
ex 582.	Instruments de musique:	par 100 kg
	Istruments de musique, non spécialement dénommés: boîtes à musique . . . . .	560'—
	Horlogerie:	
585.	Montres: a) avec boîtes en or: 1. montres pour bracelets; montres dont la carrure mesure au plus grand diamètre extérieur 3,5 cm ou moins . . . . . 2. autres . . . . .	par pièce  42'— 50'—
	b) avec boîtes en argent (même dorées): 1. montres pour bracelets; montres dont la carrure mesure au plus grand diamètre extérieur 3,5 cm ou moins . . . . . 2. autres . . . . .	20'— 22'—
	c) avec d'autres boîtes (même dorées ou argentées) .	12'—
586.	Boîtes de montres: a) en or: 1. pour montres-bracelets; pour montres dont la carrure mesure au plus grand diamètre exté- rieur 3,5 cm ou moins . . . . . 2. pour autres montres . . . . .	33'— 42'—
	b) en argent (même dorées): 1. pour montres-bracelets; pour montres dont la carrure mesure au plus grand diamètre exté- rieur 3,5 cm ou moins . . . . . 2. pour autres montres . . . . .	12'— 13'50
	c) autres (même dorées ou argentées) . . . . .	3'50
587.	Mouvements de montres, de même que les platines et ébauches . . . . .	8'—
588.	Fournitures de montres: a) ni argentées ni dorées . . . . . b) argentées ou dorées . . . . .	par 100 kg 1.400'— 2.800'—

Číslo čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kčs
ex 589.	<p>Hodiny a hodinové stroje, výslovně nejmenované; hodinové kostry; pastorky se zasazenými čípkami a přinýtovanými kolečky:</p> <p>hodiny a hodinové stroje pro automobily; portefeuillové hodiny; hodiny t. zv. neuchatelské (neuenburgské); malé stojací hodiny . . . . .</p>	<p>za 100 kg</p> <p>2.400'—</p>
<p><b>XLVI. Chemické látky pomocné a chemické výrobky.</b></p>		
<p>Ostatní chemické pomocné látky a výrobky:</p>		
614.	<p>Lepek, škrobová lepidla (též dextrin a dextrinová lepidla) a jiné náhražky klovatiny, výslovně nejmenované; maz, šlichta a podobná lepidla a apretury, obsahující škrob:</p> <p>a) lepek . . . . .</p> <p><b>Poznámka.</b> Lepek (mimo lepek pšeničný), dovážený k výrobě polévkového koření, na dovolovací list, pod doзором a za podmínek stanovených nařízením . . . . .</p> <p>b) ostatní . . . . .</p>	<p>750'—</p> <p>200'—</p> <p>340'—</p>
ex 622.	<p>Pomocné látky a výrobky chemické, výslovně nejmenované:</p> <p>ex d) ostatní:</p> <p>metaldehyd pevný (pevné palivo „Meta“) . . . . .</p>	<p>85'—</p>
<p><b>XLVII. Pokosty, zboží barvířské, lékárnické a voňavkářské.</b></p>		
<p>Barvy:</p>		
626.	<p>Barvy výslovně nejmenované . . . . .</p>	<p>800'—</p>

Nos du tarif douanier tchécoslovaque	Dénomination des marchandises	Droits par 100 kg Kčs
ex 589.	<p>Horloges et mouvements d'horloges, non spécialement dénommés; cadres d'horloges; pignons avec tenons fixés et roues rivées:</p> <p>montres et mouvements de montres pour automobiles; montres-portefeuilles; pendules dites neu-châteloises; pendulettes de table et de cheminée .</p>	2.400'—
<b>XLVI. Matières chimiques auxiliaires et produits chimiques.</b>		
Autres matières chimiques auxiliaires et produits chimiques:		
614.	<p>Gluten; gomme d'amidon (dextrine et colles de dextrine) et autres succédanés de la gomme, non spécialement dénommés; colle d'amidon, apprêts et produits amy-lacés similaires pour encollage et l'apprêt:</p> <p>a) gluten . . . . .</p> <p><b>Observation.</b> Gluten (à l'exception du gluten de fro-ment), importé pour la fabrication de condiments pour soupes, sur permis et moyennant les conditions et le con-trôle à déterminer par ordonnance . . . . .</p> <p>b) autres . . . . .</p>	<p>750'—</p> <p>200'—</p> <p>340'—</p>
ex 622.	<p>Matières chimiques auxiliaires et produits chimiques, non spécialement dénommés:</p> <p>ex d) autres:</p> <p>métaldéhyde à l'état solide (matière combustible à l'état solide « Meta ») . . . . .</p>	85'—
<b>XLVII. Vernis, couleurs, produits médicaux et parfumerie.</b>		
Couleurs:		
626.	Couleurs, non spécialement dénommées . . . . .	800'—

(Překlad.)

**Příloha C**

k obchodní smlouvě z roku 1927.

**Dodatečné ustanovení.**

(Cla při dovozu do československého celního území.)

Všechny texty této Přílohy zůstávají beze změny, vyjma následujících ustanovení:

K saz. čís. 64—67: Plemenný dobytek ras uvedených v příloze A vylčí se v dovozu s celní výhodou, předloží-li dovozce předepsané osvědčení příslušného Jednotného svazu českých zemědělců nebo Jednotného svazu slovenských rolníků, potvrzené nálezem československého úředního zvěrolékaře pověřeného zvěrolékařskou prohlídkou při dovozu, že jde v souhlase s údaji příslušného švýcarského dobytčího pasu o dovoz plemenného dobytka ras uvedených v osvědčení.

K saz. čís. 114: Biskuity, suchary a kakes, též s přísadou cukru, požívají smluvního cla 1.200 Kčs.

K saz. čís. 119: 2. Poskytne-li Československá republika některému třetímu státu pro některý jiný druh sýrů saz. pol. 119 a) nižší clo, než jest stanoveno v příloze A pro švýcarské druhy sýrů saz. pol. 119 a), bude stejného cla použito též na švýcarské druhy sýrů, jmenované v příloze A v saz. pol. 119 a).

3. K jemným stolním sýrům patří kromě sýrů, jež podle jich jakosti patří k jemným sýrům, též všechny sýry, které se dovážejí v malých bedničkách, krabičkách, škatulkách, ve staniolu, papíru a pod.; tyto vnitřní obaly (krabičky, škatulky atd.) vylívají se se zbožím. Sýry vyjmenované v příloze A v saz. pol. 119 a) v bochnících, vylívají se sazbou Kčs 360.—

K saz. čís. 131 a 132: Výživné moučky, též s přísadou cukru, požívají smluvního cla 800 Kčs.

Kondensované a sušené mléko, též s přísadou cukru, požívají smluvního cla 330 Kčs, 250 Kčs nebo 550 Kčs.

**Annexe C**

au Traité de Commerce du 1927.

**Dispositions additionnelles.**

(Droits d'entrée sur le territoire douanier tchécoslovaque.)

Tous les textes de cette Annexe restent sans changement à l'exception des dispositions suivantes:

*Ad nos 64 à 67 du tarif:* Les animaux pour la reproduction et l'élevage, des races dénommées à l'Annexe A, bénéficieront, lors de l'importation, des avantages douaniers prévus, si l'importateur présente l'attestation prescrite, émanant de l'Union des agriculteurs tchèques ou de l'Union des agriculteurs slovaques. Cette attestation doit être confirmée par la constatation du vétérinaire officiel tchécoslovaque, chargé de la visite sanitaire à l'importation, établissant que, conformément aux indications du passavant suisse, il s'agit bien d'animaux pour la reproduction et l'élevage, des races indiquées sur l'attestation.

*Ad n° 114 du tarif:* Les biscuits, zwiebacks et cakes bénéficient du droit conventionnel de 1200 Kčs, même s'ils sont additionnés de sucre.

*Ad n° 119 du tarif:* 2. Si la République Tchécoslovaque concède à un Etat tiers quelconque, pour n'importe quelle autre sorte de fromages du n° 119 a du tarif, un droit plus bas que celui fixé à l'Annexe A pour les sortes de fromages suisses classées sous le n° 119 a, ce même droit sera aussi appliqué aux sortes de fromages suisses dénommées à l'Annexe A sous le n° 119 a.

3. Sont considérés comme fromages de table fins, outre les fromages fins par leur qualité, aussi tous les fromages importés en petites caissettes, boîtes, cartons, enveloppés de feuilles d'étain, de papier, etc.; ces emballages intérieurs (boîtes, cartons, etc.) sont dédouanés avec la marchandise. Les fromages dénommés à l'Annexe A sous le n° 119 a, en meules, sont dédouanés au taux de 360 Kčs.

*Ad nos 131 et 132 du tarif:* Les farines alimentaires bénéficient du droit conventionnel de 800 Kčs, même si elles sont additionnées de sucre.

Le lait condensé et le lait desséché bénéficient du droit conventionnel de 330 Kčs, 250 Kčs ou 550 Kčs, même s'ils sont additionnés de sucre.

**K poznámce za saz. čís. 192:** Tkaniny tkané plochým stehem (též barvené, potištěné nebo pestře tkané, bez ohledu na povahu a jemnost přize použité k jich výrobě) jsou tkaniny protkávané (brožované) se vzorky podobnými výšivkám, jichž obrazcová útková nit leží uvnitř hranic vetkaných obrazců nejméně na jedné straně zcela a na druhé straně částečně volně. Tyto tkaniny rozeznávají se od výšivek tím, že u nich zasahuje obrazcová útková nit, kdykoliv se vzorek opakuje, vždy přesně tytéž niti základní tkaniny a jeví se jimi vázána na způsob tkanin, čehož u výšivek není. Tkaniny tkané plochým stehem vyclí se však na žádost dovozce podle povahy základní tkaniny v případě, že výše příslušného cla jest nižší, nežli při použití cla 4.300 Kčs za 100 kg, za podmínky, že obrazcová útková nit byla předem z ústřížku potřebného k zjištění váhy této základní tkaniny odstraněna. U tkanin tkaných plochým stehem zhotovených o dvojnásobné šířce, jež při úpravě na kusy se rozpůlí po délce, nepřihlíží se při vyclívání k jednoduché ochranné obrubě (zapošití) na okrajích povstálých rozpůlením látky, zamezující roztrpení tkaniny.

**K saz. čís. 585 a 587:** Snížili-li se autonomně nebo smluvně dnešní clo 8.— Kčs saz. čís. 587 (hodinkové stroje), dozná clo saz. čís. 585 stejného snížení.

**K saz. čís. 622:** Metaldehyd pevný (pevné palivo „Meta“) vyclívá se smluvní celní sazbou 85 Kčs i v balení pro drobný prodej.

*Ad Observation après le n° 192:* Par tissus plumetis (même teints, imprimés ou tissés de fils teints, sans égard au conditionnement et à la finesse des fils employés à leur fabrication), on comprend les tissus brochés, avec motifs faisant l'effet de broderies, dans lesquels le fil brocheur, dans les limites des figures tissées, reste entièrement flottant au moins sur l'une des faces et partiellement sur l'autre. Ces tissus se distinguent des broderies du fait que, dans les premiers, le fil brocheur, à chaque répétition du motif, prend toujours exactement les mêmes fils du tissu de fond et paraît lié par eux comme par tissage, ce qui n'est pas le cas dans les broderies. Si le montant des droits qui en résulte est moins élevé que par l'application du taux de 4300 Kčs par 100 kg, la taxation des tissus plumetis d'après le conditionnement du tissu de fond aura lieu sur demande de l'importateur, à condition que les fils brocheurs aient été préalablement enlevés du coupon nécessaire à la détermination du poids du tissu de fond. Dans les plumetis tissés à double largeur et qui sont partagés en deux dans le sens de la longueur pour la mise en pièce, les simples ourlets de sûreté cousus sur le bord coupé pour empêcher le tissu de s'effiler n'entrent point en ligne de compte pour la taxation.

*Ad n° 585 et 587 du tarif:* Si le droit actuel de 8 Kčs du n° 587 du tarif (mouvements de montres) était réduit par voie autonome ou conventionnelle, les droits du n° 585 subiraient la même réduction.

*Ad n° 622 du tarif:* Le métaldéhyde à l'état solide (matière combustible à l'état solide «Meta») bénéficiera du droit conventionnel de 85 Kčs, même s'il est emballé pour la vente au détail.

